

Juni / Juin 2009

Ausgabe / Edition 2/09

NATURE  
NATUR

PAYSAGE  
LANDSCHAFT

IN / SIDE



K B N L  
CDPNP  
CDPNP  
CIPNC



Konferenz der Beauftragten für Natur- und Landschaftsschutz  
Conférence des délégués à la protection de la nature et du paysage  
Conferenza dei delegati della protezione della natura e del paesaggio  
Conferenza dals incumbentsats per la protecziun da la natira e da la cuntrada

## Inhalt / Contenu

- 3 Fernsicht  
Vision

### ■ KBNL-Plattform

- 4 Carte blanche
- 5 KBNL - Vereinsagenda  
Agenda associatif CDPNP
- 6 Vernehmlassungen, KBNL involviert und interessiert  
Consultations impliquant et intéressant la CDPNP

### ■ BAFU-Plattform

- 7 Überarbeitete Empfehlungen zum Vogelschutz an Starkstrom-Freileitungen  
Mise à jour des recommandations pour la protection des oiseaux sur les lignes aériennes à courant fort
- 8 Erarbeitung von Nachhaltigkeitsrichtlinien für Sportgrossveranstaltungen  
Elaboration de directives en matière de développement durable pour les grandes manifestations sportives
- 9 Weiterbildungskurs für Aufseher der Wasser- und Zugvogelschutzgebiete  
Cours de perfectionnement pour les gardes des réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs
- 12 Konjunkturelle Stabilisierungsmassnahmen im Bereich Natur und Landschaft  
Mesures de stabilisation conjoncturelle dans le domaine de la nature et du paysage
- 14 Umsetzung Geoinformationsgesetz  
Mise en œuvre de la loi fédérale sur la géoinformation
- 15 4. Lysser Wildtiertage: Wieviel Mensch ertragen wildlebende Tiere?  
4èmes journées lysoises : Quelle pression anthropique la faune sauvage peut-elle supporter?
- 16 Informationen aus dem BAFU  
Informations de l'OFEV

### ■ Forschung

- 18 Studentische Arbeiten geben Impulse zu aktuellen Forschungsfragen der Landschaftsgestaltung  
Des travaux d'étudiants donnent des impulsions aux questions de recherches actuelles en matière d'aménagement du paysage
- 23 Wirkung von Gräsernte-Techniken auf die Fauna  
L'impact de l'exploitation des prairies extensives sur la faune

### ■ Praxis

- 25 Branchenvereinbarung zwischen dem Naturschutzinspektorat und der Stiftung Landschaft und Kies  
Accord de branche entre l'Inspection de la protection de la nature et la Fondation paysage et gravier
- 27 Biodiversität Kanton Luzern - Fortsetzung  
Biodiversité dans le canton de Lucerne – Suite
- 29 SMARAGD-Gebiet Ob- und Nid- u. Aargau: Artenförderung aus dem Ressourcenprogramm BLW  
Réseau Émeraude Ob- et Nid- u. Aargau : conservation des espèces du programme des ressources de l'OFAG

### ■ Service

- 31 Weiterbildungsagenda  
Agenda des formations continues
- 32 Veranstaltungshinweise  
Tuyaux de manifestations

## Impressum

Herausgeber: Konferenz der Beauftragten für Natur- und Landschaftsschutz KBNL; BAFU, Natur und Landschaft (N+L) und Artenmanagement (AMA)

Redaktion und Übersetzung: KBNL-Geschäftsstelle (Beiträge gekürzt oder ergänzt wiedergegeben); sanu

Beiträge richten Sie bitte an: KBNL-Geschäftsstelle, Herr Robert Meier, c/o ARNAL, Büro für Natur und Landschaft AG, Kasernenstrasse 39a, 9100 Herisau  
Tel. 071 366 00 50, E-Mail robert.meier@arnal.ch

Redaktionstermine 2009: 31. Juli, 30. Oktober

Bild Frontseite: Aus dem Artikel „Weiterbildungskurs für Aufseher der Wasser- und Zugvogelschutzgebiete“. Foto: H. Bienz

## Fernsicht

Stellen Sie sich vor, dass Kinder ab dem Vorschulalter Gelegenheit haben, die Natur und ihre Vielfalt spielerisch zu erleben und sich dafür zu begeistern. Stellen Sie sich vor, dass Schülerinnen und Schüler lernen, welche Arten und Lebensräume es bei uns gibt, wie es um sie steht und was sie tun können, um sie zu fördern. Stellen Sie sich vor, dass sich die Mehrheit der in der Schweiz lebenden Menschen bewusst ist, wie wichtig die Biodiversität ist für unsere Ernährung und medizinische Versorgung, als Puffer gegenüber Veränderungen der Umwelt wie dem Klimawandel und für unser Wohlbefinden. Stellen Sie sich vor, bei Interessensabwägungen haben funktionierende Ökosysteme, die Präsenz besonderer Tier- und Pflanzenarten und die Schönheit der Landschaft den gleich hohen Stellenwert wie Arbeitsplätze, Sicherheit und sauberes Trinkwasser.

Von diesen Vorstellungen sind wir noch ziemlich weit entfernt. Heute steht der Natur- und Landschaftsschutz oft mit dem Rücken zur Wand. Wir verteidigen die Restbestände einst häufiger Arten und die Fragmente vormals ausgedehnter Lebensräume gegenüber Interessen, die in der Allgemeinheit weit höher bewertet werden als die Erhaltung der Biodiversität. Das ist auch kein Wunder, denn diese ist in der Öffentlichkeit kaum ein Thema. Das Meinungsforschungsinstitut gfs.bern zeigte 2005, dass uns die Erhaltung der Artenvielfalt zwar ein grosses Anliegen ist. Doch mehr als die Hälfte der befragten umweltsensibilisierten Menschen meint, der Biodiversität gehe es gut und es werde genug für deren Erhaltung getan. Im Bildungswesen sieht es nicht besser aus: Angehende Lehrerinnen und Lehrer fühlen sich nicht kompetent, über Biodiversität zu unterrichten, wie eine EU-Studie kürzlich ergab; eines der untersuchten Länder war die Schweiz.

Doch jetzt kommt das Internationale Jahr der Biodiversität 2010. Wie alle anderen Länder Europas hat sich auch die Schweiz verpflichtet, bis dahin den Verlust von Biodiversität zu stoppen. Es wird deshalb sicher eine zentrale Frage sein, ob unser Land dieses Ziel erreicht hat oder nicht. Das Jahr 2010 bietet aber auch die Gelegenheit, die Biodiversität ins Zentrum des öffentlichen Interesses zu rücken. Die fachliche Seite ist in den Kantonen durch Sie als Zuständige für den Natur- und Landschaftsschutz gut abgedeckt. Doch unser Anliegen muss in weiteren Politikbereichen und der ganzen Bevölkerung Gehör finden. Das braucht neue Allianzen über die sektoriellen Grenzen hinweg: mit dem Bildungswesen, dem Hochwasserschutz, der Wirtschaftsförderung und der Kommunikation. Schliesslich geht es nicht nur darum, mit dem Schutz von Auerhuhn und Paradieslilie ein paar Naturschützer zu befriedigen; die Erhaltung der Biodiversität ist eine ökologische und ökonomische Notwendigkeit, die alle etwas angeht! Nutzen wir das Jahr 2010 als Chance, gemeinsam den Umschwung einzuleiten.

Daniela Pauli, Geschäftsleiterin Forum Biodiversität Schweiz

## Vision

*Imaginez-vous que les enfants en âge préscolaire aient la possibilité d'explorer la nature et sa diversité de manière ludique et qu'ils s'en réjouissent. Imaginez-vous que les écolières et les écoliers apprennent quels espèces et habitats existent chez nous, leur état de santé et ce qu'ils peuvent faire pour les préserver. Imaginez-vous que la majorité des personnes vivant en Suisse soit consciente de l'importance de la biodiversité pour notre alimentation et les soins médicaux en tant qu'amortisseur contre les changements environnementaux telle que l'évolution du climat et pour notre bien-être. Imaginez-vous que lors de pesées d'intérêts, les écosystèmes intacts, la présence d'espèces animales et végétales particulières et la beauté du paysage aient exactement le même poids que les places de travail, la sécurité et l'eau potable.*

*Nous sommes encore passablement loin de ces images. Aujourd'hui, la protection de la nature et du paysage se trouve souvent acculée le dos au mur. Nous défendons les restes d'espèces qui étaient courantes autrefois et les fragments d'habitats qui étaient vastes à une époque contre les intérêts largement plus estimés par le public que la conservation de la biodiversité. Mais ce n'est pas étonnant, étant donné que cette dernière fait très peu débat en public. En 2005, l'institut de sondage d'opinion gfs.bern a montré que la conservation de la diversité est toutefois une grande préoccupation. Plus de la moitié des personnes sensibilisées à l'environnement interrogées pense que la biodiversité se porte bien et que suffisamment d'actions sont entreprises pour sa conservation. Dans l'enseignement, les choses ne se portent pas mieux : les professeurs débutants ne se sentent pas compétents d'enseigner sur la biodiversité, a révélé dernièrement une étude de l'Union européenne ; la Suisse faisait partie des pays sondés.*

*L'Année internationale de la biodiversité 2010 arrive... Al'instar de plusieurs pays, la Suisse s'est engagée à arrêter la perte de la biodiversité d'ici là. Dans ce cadre, la question centrale se posera de savoir si notre pays a atteint ou non cet objectif. L'année 2010 offre également la chance de placer la biodiversité au centre de l'intérêt public. Dans les cantons, le côté professionnel est bien couvert par vous, les responsables de la protection de la nature et du paysage. Oui, nos préoccupations doivent trouver un écho auprès d'autres domaines politiques et de toute la population. De nouvelles alliances en dehors des limites sectorielles sont alors nécessaires : avec la formation, la protection contre les crues, la promotion économique et la communication. Car en définitive, il n'est plus uniquement question de satisfaire quelques protecteurs de la nature en protégeant le grand tétras et le lis des Alpes ; la conservation de la biodiversité est une nécessité écologique et économique qui concerne tout le monde ! Profitons de l'Année 2010 pour entamer ensemble le revirement.*

Daniela Pauli, Directrice du Forum Biodiversité Suisse

## Carte blanche

### Auftritt der KBNL nach aussen

Der Auftritt der KBNL nach aussen und ihr Erscheinungsbild war schon in den Gründungszeiten ein viel diskutiertes Thema. Auch im „Inside“ und an verschiedenen Tagungen kam die Thematik immer wieder zur Sprache. Der Vorstand ist sich der umstrittenen Gratwanderung von „müssen und dürfen“ bewusst und wählt momentan einen kontinuierlichen Weg der kleinen Schritte. Beispiele für dieses Vorgehen sind etwa:

- ein erstes gemeinsames Treffen am 7. Juli 2009 mit allen relevanten NGO's zum Thema Zusammenarbeit und Lobbying. Der Vorstand strebt dabei eine weitere Öffnung und ein Networking an, möchte aber keine eigene politische Lobbyarbeit beispielsweise in den Wandelhallen des Bundeshauses betreiben. Eine direkte Lobbyarbeit bei ParlamentarierInnen wie etwa bei der Problematik der BAFU-Finzen ist aber durchaus denkbar. Gegenüber den NGO's wird die KBNL eher Lieferant von Informationen sein. Die NGO's ihrerseits können aber, wenn sie gut informiert sind problemlos Lobbyarbeit für gemeinsame Anliegen betreiben, empfinden sie doch Naturschutzpolitik durchaus als eine ihrer Kernaufgaben.
- eine breitere Streuung des Inside.  
Das Inside kann seit kurzem durch „Externe“ abonniert werden, etwa durch Hochschulen, NGO's und weitere Interessierte.
- der Auftritt in der BPUK.  
Aufgrund einer KBNL-Initiative hat die Bau-, Planungs- u. Umweltdirektorenkonferenz(Regierungratskonferenz)letztes Jahr eine Delegation unseres Vorstandes für die Klärung spezifischer, finanzieller Fragen aber auch für einen generellen Informationsaustausch empfangen. Das erfolgreiche Gespräch mündete u.a. in der Aussage, dass sich die KBNL jederzeit wieder bei der BPUK melden dürfe. Somit ist die KBNL bezüglich Regierungratskonferenz nicht mehr „heimatlos“.
- Beitritt als offizielles Mitglied des Trägervereins NATUR (Basel).

Seien wir doch dank diesen ermutigenden Aktivitäten und Erfahrungen offen und bereit, uns weiter nach aussen zu öffnen. Dabei können alle von uns, nicht nur der Vorstand und die Geschäftsstelle sondern auch jedes einzelne Mitglied mithelfen, die KBNL bekannter zu machen. Passiv darauf zu warten, dass andere zu uns kommen, diese Haltung birgt geringe Erfolgchancen.

Wenn wir in dieser Sache das Vorgehen des Vorstandes, den Weg der kleinen Schritte, weiterverfolgen wollen, sind für ein erfolgreiches Auftreten gewisse Punkte zu beachten. Jeder Auftritt sollte eine möglichst einheitliche KBNL-Haltung und

## Carte blanche

### Apparition publique de la CDPNP

*L'apparition publique de la CDPNP et l'image qu'elle reflète vers l'extérieur ont déjà largement fait débat au temps de sa fondation. Il a également été souvent question de cette problématique dans le magazine « Inside » et lors de diverses journées. Le comité est conscient de cet exercice d'équilibrisme controversé entre « devoir et avoir le droit » et choisit actuellement de poursuivre la politique des petits pas. Les derniers exemples en date sont :*

- *une première rencontre le 7 juillet 2009 avec toutes les ONG importantes sur le thème de la collaboration et du lobbying. Le comité vise à la poursuite de l'ouverture et du travail en réseau, mais ne souhaite pas faire de travail de lobbying politique propre dans la Salle des pas perdus du Palais fédéral par exemple. Toutefois, un travail de lobbying direct auprès des parlementaires, tel qu'il a été réalisé pour la problématique des finances de l'OFEV, est absolument envisageable. Le rôle de la CDPNP à l'égard des ONG est plutôt celui d'un livreur d'informations. Une fois bien informées, les ONG peuvent très bien effectuer du travail de lobbying de leur côté pour des préoccupations communes, la politique de protection de la nature étant l'une de leurs activités principales.*
- *une diffusion plus large de l'« Inside ».*  
*L'abonnement à l'« Inside » est ouvert depuis peu aux personnes « externes », telles les hautes écoles, les ONG et autres.*
- *la présentation à la DTAP.*  
*A la suite d'une initiative de la CDPNP l'an dernier, la conférence suisse des directeurs cantonaux des travaux publics, de l'aménagement du territoire et de l'environnement (conférence gouvernementale) a accueilli une délégation de notre comité, afin de clarifier certaines questions spécifiques et financières et pour échanger des informations d'ordre général. Ces riches discussions autorisent la CDPNP à s'approcher de la DTAP en tout temps. Ainsi, la CDPNP n'est plus « apatride », s'agissant de conférence gouvernementale.*
- *Adhésion au « Trägerverein NATUR (Basel) » en tant que membre officiel.*

*Grâce à ces activités et expériences encourageantes, soyons ouverts et prêts à nous présenter davantage au public. Faire connaître la CDPNP n'est pas réservé exclusivement au comité ou au secrétariat exécutif, mais chacun des membres individuels peut y contribuer. Attendre passivement que d'autres se tournent vers nous nous apporte peu de chance de succès.*

*Si, en la matière, nous voulons poursuivre sur la voie des petits pas entamée par le comité, alors il convient de respecter quelques points. Chaque apparition devrait restituer si possible une position et un avis homogènes de la CDPNP. Les apparitions*

Meinung wiedergeben. Die Auftritte und Aussagen müssen auch gut koordiniert sein. Koordinationsorgan ist der Vorstand und für weitreichende, grundsätzliche Beschlüsse sind es gar die KBNL-Versammlungen.

Urs Meyer, Geschäftsstelle

*publiques et les déclarations doivent également être bien coordonnées. L'organe de coordination est le comité, et pour toutes décisions à large portée et fondamentales, c'est même les assemblées CDPNP.*

*Urs Meyer, Secrétariat exécutif*

## KBNL - Vereinsagenda

Vorstandssitzung 3/09: Mittwoch 24. Juni 2009, Bern

**Vorstandssitzung 4/09: Mittwoch 16. September 2009, Genf**

Herbsttagung: Donnerstag/Freitag 17./18. September 2009, im Kt. Genf

**Vorstandssitzung 5/09: Donnerstag 12. November 2009, Zürich**

Generalversammlung: Donnerstag 21. Januar 2010

## Agenda associatif CDPNP

Séance du comité 3/09: Mercredi 24 juin 2009, Berne

**Séance du comité 4/09: Mercredi 16 septembre 2009, Genève**

Congrès d'automne: Jeudi/Vendredi 17/18 sept. 2009, dans le canton de Genève

**Séance du comité 5/09: Jeudi 12 novembre 2009, Zürich**

Assemblée générale: Jeudi 21 janvier 2010

## Vernehmlassungen, KBNL involviert und interessiert

Mit dieser Rubrik macht die Geschäftsstelle laufend auf geplante und aktuelle Vernehmlassungen mit gewisser Relevanz für N+L aufmerksam. In Absprache mit dem Präsidenten erarbeitet die Geschäftsstelle Vernehmlassungsentwürfe einerseits zuhanden der KBNL-Mitglieder, aber auch zuhanden des Vorstandes als eigentliche KBNL-Vernehmlassung.

Es ist das Ziel, schnell zu sein und den Mitgliedern und dem Vorstand Entwürfe (als Word-Datei) zur Verfügung zu stellen, die diese, soweit gewünscht, direkt verwenden können.

## Consultations impliquant et intéressant la CDPNP

A travers cette rubrique, le secrétariat exécutif attire en permanence l'attention sur les consultations prévues et actuelles ayant une certaine importance pour la nature et le paysage. Avec l'accord du Président, le secrétariat exécutif élabore des projets de consultation destinés, d'une part, aux membres CDPNP, mais également à l'intention du comité en tant que consultation propre de la CDPNP. L'objectif étant d'être rapide et de mettre à disposition du comité des projets (données Word) qu'il peut, selon ses souhaits, utiliser directement.

### Vernehmlassungen, KBNL involviert und interessiert

Gesetz, Verordnung, Thematik .....	Absender:	Adressat: Kantone (RR) Fachstellen	Status informell/ öffentlich:	Priorität: 1-3 (1 hoch)	Termin Vernehmlassung
<i>Raumkonzept Schweiz Anhörung</i>	BR		öffentlich	1	noch offen
<i>Revision Jagdverordnung Konfliktarten</i>	BR	Kantone	öffentlich	1	4. Quartal 2009
<i>Gewässerschutzgesetz Gewässerschutzverordnung Im Moment sistiert wegen Volksinitiative „Lebendige Gewässer“.</i>	BR	Kantone	öffentlich		noch offen
<i>Bundesinventare nach NHG, Paket 2010: Revision, Koordination der diversen Bundesinventare: Amphibienlaichgebiete, Auenverordnung, Flachmoorverordnung, Hochmoorverordnung, Moorlandschaftsverordnung Biodiversitätsstrategie Gesetzgeberische Anpassungen</i>	UVEK	Kantone	öffentlich	1	2009 - 2010       2. Quartal 2010

### Consultations impliquant et intéressant la CDPNP

Loi, Ordonnance, domaine,...	Expéditeur:	Destinataire: Cantons (RR), Services	Etat: informel/ public:	Priorité: 1-3 (1 haute)	Délai de consultation
<i>Projet de territoire Consultation</i>	CF		public	1	ouvert
<i>Révision de la loi sur la chasse (gestion d'espèces conflictuelles)</i>	CF	Cantons	public	1	4ième trimestre 2009
<i>Loi sur la protection des eaux Ordonnance sur la protection des eaux Actuellement suspendues en raison de l'initiative populaire „Eaux vivantes“.</i>	CF	Cantons	public		ouvert
<i>Inventaires fédéraux selon la LPN, paquet 2010: Révision, coordination des divers inventaires fédéraux: sites de reproduction de batraciens, ordonnance sur les zones alluviales, ordonnance sur les bas-marais, ordonnance sur les hauts-marais, ordonnance sur les sites marécageux Stratégie biodiversité Adaptions législatives</i>	DETEC	Cantons	public	1	2009 - 2010       2ième trimestre 2009

# Überarbeitete Empfehlungen zum Vogelschutz an Starkstrom-Freileitungen

## Mise à jour des recommandations pour la protection des oiseaux sur les lignes aériennes à courant fort

DANIEL ARN

Dass Freileitungen für Vögel verschiedene Risiken bergen können, ist bekannt: Durch den Leitungsbau gehen Lebensräume verloren, die Vögel können mit den Leiterseilen kollidieren oder aber durch Stromschläge getötet werden, wenn sie auf Masten rasten oder nisten und dabei einen Erd- oder Kurzschluss einleiten.

Ebenso bekannt sind die wichtigsten Massnahmen, welche die Situation für Vögel verbessern. Für Vögel besonders wertvolle Lebensräume können gemieden oder die Leitungen dort verkabelt werden.

Leiterseile können zur Verbesserung der Sichtbarkeit für Vögel markiert werden – wodurch sie dann leider auch für den Menschen besser sichtbar werden, was aus Sicht Landschaftsschutz nicht unproblematisch ist. Und zum Schutz vor Stromschlägen können vogelsichere Masten eingesetzt beziehungsweise die vor allem für Vögel mit grosser Flügelspannweite besonders gefährlichen Mittelspannungsmasten saniert werden.

Bereits im Jahr 1997 wurden vom Verband der Schweizerischen Elektrizitätsunternehmen VSE Empfehlungen zum Vogelschutz an Freileitungen herausgegeben, die unterdessen vergriffen waren. Die Empfehlungen wurden nun - begleitet von einer Arbeitsgruppe, in der neben dem VSE auch die Bundesämter für Umwelt BAFU, Verkehr BAV und Energie BFE, das Starkstrominspektorat ESTI, die Schweizerischen Bundesbahnen SBB sowie die Schweizerische Vogelwarte, die Universität Bern und der Schweizer Vogelschutz SVS/BirdLife Schweiz beteiligt waren - überarbeitet. Die Broschüre ist auf deutsch, französisch und italienisch unter anderem auf der Homepage des BAFU erhältlich ([www.umwelt-schweiz.ch/ud-1002-d](http://www.umwelt-schweiz.ch/ud-1002-d)).

Neben Ausführungen zu einigen grundsätzlichen Massnahmen bezüglich Linienführung und Kollisionen enthält die Broschüre ausführlich und reich illustriert technische Massnahmen gegen Stromschlag an bestehenden und für Vögel gefährlichen Mittel-

*Il est reconnu que les lignes électriques aériennes présentent différents risques pour les oiseaux : des biotopes sont perdus et des oiseaux peuvent entrer en collision avec les câbles ou être tués par électrocution lorsqu'ils se posent sur les mâts ou qu'ils y nichent, provoquant des courts-circuits ou des mises à la terre.*

*On connaît également les mesures les plus importantes qui améliorent la situation pour les oiseaux. On peut éviter les habitats particulièrement importants pour l'avifaune ou enterrer les lignes.*

*Les câbles peuvent être marqués pour améliorer leur visibilité mais ils deviennent alors malheureusement plus visibles également pour l'homme, ce qui d'un point de vue de la protection du paysage n'est pas sans poser de problèmes. Pour éviter les électrocutions, on peut installer des mâts plus sûrs pour les oiseaux, respectivement assainir les mâts de ligne à moyenne tension existants particulièrement dangereux pour les oiseaux de grande envergure*

*En 1997, l'Association des*

*entreprises électriques suisses AES a déjà publié des recommandations pour la protection des oiseaux sur les lignes aériennes. Celles-ci sont aujourd'hui épuisées. Un groupe de travail les ont mises à jour. Ce groupe de travail était constitué de l'AES, de l'Office fédéral de l'environnement OFEV, des transport OFT et de l'énergie BFE, de l'Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI, des Chemins de fers fédéraux CFF, ainsi que de la Station ornithologique suisse de Sempach, de l'Association suisse pour la protection des oiseaux ASPO/BirdLife Suisse et de l'Université de Berne. La brochure est disponible en allemand, français et italien, notamment sur le site web de l'OFEV ([www.umwelt-schweiz.ch/ud-1002-f](http://www.umwelt-schweiz.ch/ud-1002-f)).*

*A côté de la mise en œuvre de quelques mesures de base concernant le tracé des lignes et les collisions, la brochure contient des mesures techniques détaillées et richement illustrées pour l'assainissement*



Abb.1: Vogelschutz an Starkstrom-Freileitungen  
Fig.1: Protection des oiseaux sur les lignes aériennes à haute tension

spannungsmasten. Gerade diesen Sanierungen soll in den kommenden Jahren ein besonderes Augenmerk gelten: Für Grossvögel mit grossen Flügelspannweiten wie Uhu und Weissstorch ist der Stromtod eine der häufigsten bekannten Todesursachen.

DANIEL ARN

Stv. Sektionschef, Sektion Landschaft und Infrastruktur  
Bundesamt für Umwelt BAFU, 3003 Bern  
Tel: 031 322 80 03  
E-Mail: daniel.arn@bafu.admin.ch

*des mâts de moyenne tension présentant des dangers d'électrocution pour les oiseaux. Cet assainissement doit justement faire l'objet d'une attention particulière dans les années à venir. L'électrocution est une des causes de mortalité la plus fréquente chez les oiseaux de grande envergure comme le hibou ou la cigogne.*

DANIEL ARN

*Suppléant du chef de section, Section Paysage et infrastructure  
Office fédéral de l'environnement (OFEV), 3003 Berne  
Tél : 031 322 80 03  
Email : daniel.arn@bafu.admin.ch*

## Erarbeitung von Nachhaltigkeitsrichtlinien für Sportgrossveranstaltungen

### Elaboration de directives en matière de développement durable pour les grandes manifestations sportives

ROGER KELLER

Die Gastgeberländer der Fussballeuropameisterschaft - Österreich und die Schweiz - haben für die EURO 2008 ein länderübergreifendes Nachhaltigkeitskonzept umgesetzt, das u.a. die Förderung des öffentlichen Verkehrs, Massnahmen zur Vermeidung von Abfällen, aber auch soziale und wirtschaftliche Massnahmen umfasste. Auf Basis dieser Erfahrungen haben Österreich und die Schweiz nun gemeinsam mit dem Netzwerk «Global Reporting Initiative (GRI)», dem Internationalen Olympischen

*Dans le cadre de l'EURO 2008, l'Autriche et la Suisse, pays d'accueil du championnat d'Europe de football, ont mis en œuvre un concept supranational de développement durable, qui comprenait notamment la promotion des transports publics, des mesures pour éviter les déchets mais aussi des mesures sociales et économiques. Sur la base de ces expériences, l'Autriche et la Suisse ont entrepris d'élaborer des directives en matière de développement durable valables à l'échelle internationale pour les grandes manifestations sportives, et ceci en collaboration avec la Global Reporting Initiative (GRI), le Comité International Olympique (CIO), le gouvernement britannique et d'autres partenaires. Ces directives devraient être prêtes pour les Jeux olympiques d'été 2012 à Londres. En Suisse, l'Office fédéral du développement territorial (ARE), l'Office fédéral du sport (OFSP) et l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) soutiennent cette initiative. L'objectif principal est de pouvoir également utiliser les directives en matière de développement durable pour les manifestations sportives d'ampleur nationale et régionale. C'est pourquoi les directives sont étroitement liées aux recommandations centrales d'ecosport.ch.*

Nachhaltigkeitsbericht EURO 2008 / Rapport sur le développement durable EURO 2008:

[http://www.bafu.admin.ch/sport\\_tourismus/06386/07155/index.html?lang=fr](http://www.bafu.admin.ch/sport_tourismus/06386/07155/index.html?lang=fr)  
[Ecosport.ch: www.ecosport.ch](http://www.ecosport.ch)

Komitee (IOC), der britischen Regierung und weiteren Partnern die Erarbeitung von international gültigen Nachhaltigkeitsrichtlinien für Sportgrossveranstaltungen initiiert. Dieser Prozess soll bis zu den Olympischen Sommerspielen 2012 in London abgeschlossen sein. In der Schweiz unterstützen das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE), das Bundesamt für Sport (BASPO) und das Bundesamt für Umwelt (BAFU) diese Initiative. Ein wichtiges Ziel ist es, die Nachhaltigkeitsrichtlinien auch für nationale und grosse regionale Sportveranstaltungen nutzen zu können. Aus diesem Grund werden die Richtlinien eng mit den Zentralen Empfehlungen von ecosport.ch koordiniert.

ROGER KELLER

Wissenschaftlicher Mitarbeiter Sport + Tourismus,  
Bundesamt für Umwelt BAFU, 3003 Bern  
Tel: 031 322 15 16  
E-Mail: roger.keller@bafu.admin.ch

ROGER KELLER

*Collaborateur scientifique, sport et tourisme  
Office fédéral de l'environnement (OFEV), 3003 Berne  
Tél : 031 322 15 16  
Email : roger.keller@bafu.admin.ch*

# Weiterbildungskurs für Aufseher der Wasser- und Zugvogelschutzgebiete

## Cours de perfectionnement pour les gardes des réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs

MARTIN BAUMANN & ANNINA ZOLLINGER FISCHER

Die Revision der Verordnung über die Wasser- und Zugvogelreservate von internationaler und nationaler Bedeutung (WZVV) von diesem Jahr soll einige Änderungen bringen. Vermehrt sollen auch periodisch vernässte Landflächen geschützt und gefördert werden, denn sie spielen eine wichtige Rolle als Rastplätze für Zugvögel. Dieser neue Fokus bringt neue Herausforderungen mit sich, besonders auch für die Aufseher. Der diesjährige Weiterbildungskurs für Aufseher der Wasser- und Zugvogelschutzgebiete vertiefte sich deshalb eingehend in dieses Thema.

Die Schweiz spielt eine wichtige Rolle als Überwinterungs- und Rastplatz für verschiedene ziehende Wasservogelarten. Dabei sind Gebiete mit besonderer Bedeutung für diese Vogelarten durch die Wasser- und Zugvogelverordnung (WZVV) unter Schutz gestellt worden. Innerhalb dieser Grenzen sollen die Vögel vor Jagd und vor Störung durch Menschen sicher sein. Bis Ende 2008 hatte die Schweiz 28 solcher WZVV Schutzgebiete ausgeschieden, wovon 18 von nationaler und 10 sogar von internationaler Bedeutung sind. Die Revision der WZV Verordnung von diesem Jahr soll nun weitere Schwerpunkte setzen: Da der Druck von Freizeitaktivitäten auf die Schutzgebiete in den letzten Jahren stetig zugenommen hat, sollen die Wasser- und Zugvögel stärker geschützt werden. Zudem sollen weitere Gebiete, besonders solche mit hohem Stellenwert für Zugvögel, in die WZVV aufgenommen werden.

Eine zentrale Rolle in WZVV-Schutzgebieten spielen die Gebietsaufseher, die sich fast täglich im Gelände befinden und den Lebensraum und seine Arten gut kennen. Sie kontrollieren das Einhalten der Schutzgebietsregeln, wie Leinenpflicht für Hunde und Jagdverbot auf Wasservögel, sind verantwortlich für die Markierung des Gebietes und informieren die Besucher über den Lebensraum und die Arten im Schutzgebiet. Das BAFU organisiert für die Aufseher alle zwei Jahre eine Weiterbildung. Dieses Jahr fand sie zwischen dem 16. und 19. März im WZVV-Gebiet „Witi“ (SO, BE) in Grenchen, Kanton Solo-

La révision de l'ordonnance sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs d'importance internationale et nationale (OROEM) en cours actuellement est porteuse de certains changements. Les zones périodiquement inondées devraient faire l'objet de protection et d'amélioration car elles jouent un rôle essentiel en tant qu'aire de repos pour les oiseaux migrateurs. Cette nouvelle orientation impliquerait de nouveaux défis à relever, en particulier pour les gardes. Par conséquent, le cours de perfectionnement organisé cette année à l'attention des gardes des réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs s'est penché en particulier sur ce sujet.

*La Suisse assume un rôle important en tant que lieu d'hivernage et de repos pour différentes espèces migratrices d'oiseaux d'eau. A cet égard, les sites ayant une importance particulière pour ces oiseaux ont été mis sous protection en vertu de l'ordonnance sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs d'importance internationale et nationale (OROEM). A l'intérieur de ces limites, les oiseaux doivent être protégés contre la chasse et les dérangements causés par les activités humaines. Fin 2008, la Suisse comptait 28 réserves OROEM, dont 18 d'importance nationale et 10 d'importance internationale. L'actuelle révision de l'OROEM aborde de nouveaux aspects. En effet, comme la pression exercée sur les réserves par les activités de plein air n'a cessé d'augmenter ces dernières années, les oiseaux d'eau et les migrateurs doivent être davantage protégés. En outre, de nouveaux sites doivent être inclus dans la liste des réserves OROEM, notamment celles de grande valeur pour les oiseaux migrateurs.*

*Les gardes de ces sites, qui se trouvent au quotidien sur le terrain et connaissent bien le biotope et ses espèces, jouent un rôle central dans les réserves OROEM. Ils contrôlent le respect des règles en vigueur dans les sites protégés, comme la tenue des chiens en laisse et l'interdiction de chasser les oiseaux d'eau, ils sont responsables de marquer le territoire de la réserve et*

thurn statt. Der diesjährige Kurs war der Bedeutung von vernässten Landflächen, möglichen Aufwertungsmassnahmen und der Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Akteuren in WZVV-Schutzgebieten gewidmet.

Der grösste Teil der bisherigen WZVV-Schutzgebiete sind Wasserflächen, Seen oder Flüsse, mit ihren angrenzenden Ufern. Sie sind ein wichtiger Lebensraum besonders für Wasservögel. Für Zugvögel spielen jedoch gerade Landflächen, besonders periodisch vernässte, eine wichtige Rolle. Während ihrer Reise zwischen Winter- und Sommeraufenthaltsgebieten sind diese binnenlandziehenden Watvögel, wie Bekassine oder Grosser Brachvogel, auf geeignete Rastplätze angewiesen um ihre Fettreserven auffrischen und sich ausruhen zu können. Solche Rastplätze, die gleichzeitig wertvolle Brutgebiete für andere Vögel sein können, sollen nun mit der Revision der WZV Verordnung



Abb.1: Ein Weissstorch bei der Nahrungssuche auf den vernässten Feldern der Witi. Foto: H. Bienz  
Fig.1: Une cigogne blanche à la recherche de nourriture dans les champs inondables de la Witi.  
Photo: H. Bienz

verstärkt einbezogen und zusätzliche Gebiete neu geschützt werden. Diese Änderungen haben auch einen Einfluss auf die Betreuung der Schutzgebiete. Wo bisher ein Jagdverbot auf Wasservögel ein weit reichender Schutz für diese Tiere bedeutete, treffen Zugvögel auf Landflächen auf zusätzliche Herausforderungen.

Um als Rastplatz dienen zu können, müssen solche Gebiete genügend Ruhe und Nahrungsressourcen bieten können. Wie die Vögel auf Wasserflächen sind auch Zugvögel an Land empfindlich auf Störungen durch menschliche Aktivitäten. Dabei repräsentieren mitgeführte Hunde meist eine zusätzliche Gefahrenquelle. Auf Landflächen sind die rastenden Vögel auch von der Prädation durch Füchse oder Krähen bedroht. Die wichtigste

d'informer les visiteurs sur le biotope et ses espèces. L'OFEV organise tous les deux ans un cours de perfectionnement à leur attention. Cette année, ce cours a eu lieu du 16 au 19 mars dans la réserve OROEM Grenchen Witi (cantons de SO et BE). Il était consacré aux surfaces inondables, à leur éventuelle revalorisation et à la collaboration entre les différents acteurs dans les réserves OROEM.

La plupart des réserves placées jusqu'à présent sous la protection de l'OROEM concernent des plans d'eau, des lacs ou des rivières. Elles constituent un habitat important notamment pour les oiseaux d'eau. Les étendues de terre, quant à elles, jouent un rôle capital pour les oiseaux migrateurs, surtout lorsqu'elles sont périodiquement inondées. Durant leur voyage entre leurs destinations hivernale et estivale, les limicoles migrateurs continentaux que sont la bécassine ou le courlis cendré doivent faire escale dans des aires de repos afin de reconstituer leurs réserves de graisse et se reposer. La révision de l'OROEM doit permettre de prendre en compte plus systématiquement ces zones, qui peuvent aussi constituer de précieuses aires de nidification pour d'autres oiseaux, et de protéger de nouveaux sites. Ces modifications ont également une influence sur la surveillance des réserves. Alors que jusqu'à présent l'interdiction de tirer les oiseaux d'eau représentait une protection largement suffisante pour ces animaux, les oiseaux migrateurs rencontrent sur les étendues de terre des défis d'une autre ampleur.

Pour servir d'aires de repos, ces terres doivent offrir suffisamment de calme et de nourriture. Tout comme les oiseaux sur les plans d'eau, les migrateurs séjournant sur les étendues de terre sont sensibles aux dérangements dus aux activités humaines. En outre, les chiens non tenus en laisse représentent le plus souvent une source de danger, et les oiseaux sont également menacés par des prédateurs comme les renards et les corneilles. Toutefois, la qualité la plus importante d'une aire de repos réside dans la nourriture disponible. C'est ainsi que les flaques d'eau dans les champs, les prairies humides et les berges plates périodiquement inondées servent de garde-manger aux oiseaux migrateurs et leur procurent l'énergie nécessaire à la poursuite de leur voyage. De plus, ces surfaces offrent des ressources alimentaires de grande valeur aux oiseaux nicheurs tels le vanneau huppé ou la cigogne blanche (Fig. 1).

Cependant, ces ressources nutritives ne se conservent souvent pas toutes seules, mais doivent être entretenues et valorisées de

Anforderung an einen Rastplatz ist jedoch die Nahrungsgrundlage. Wasserlachen auf Feldern, feuchte Wiesen und periodisch überschwemmte Flachuferzonen dienen als gedeckten Tisch für Zugvögel und liefern die so nötig gebrauchte Energie für den Weiterflug. Zudem bieten solche Flächen ein reichhaltiges Nahrungsangebot für brütende Vögel wie den Kiebitz oder den Weissstorch (Abb. 1).

Diese Nahrungsgründe bleiben jedoch oft nicht von selbst bestehen, sondern müssen gepflegt und gezielt aufgewertet werden. Viele dieser WZVV-Schutzgebiete sind gleichzeitig Biotop von nationaler oder regionaler Bedeutung, wie z.B. Flachmoore oder Auen. Und gerade Landflächen werden meist auch anderweitig genutzt. Deshalb ist die partnerschaftliche Zusammenarbeit mit der Landwirtschaft, der Forstwirtschaft und dem Naturschutz bei Lebensraumaufwertungen zentral. Im Weiterbildungskurs kam eine besondere Bedeutung der Planung und Realisierung von ökologischen Ausgleichsmassnahmen im Landwirtschaftsgebiet zu (gemäss Direktzahlungsverordnung DZV und Öko-Qualitätsverordnung ÖQV).

Anlässlich einer Exkursion am zweiten Kurstag wurde das WZVV-Gebiet Grenchen Witi besucht, um die theoretisch entwickelten Ideen des Kurses an einem konkreten Beispiel zu skizzieren. Auf dieser Exkursion wurde den Teilnehmern zuerst die Geschichte des Schutzgebietes sowie sein aktueller IST-Zustand vorgestellt. Dies geschah durch Vertreter des Kantons Solothurn (Jagd, Naturschutz und Raumplanung, Landwirtschaft) sowie durch einen lokalen Ornithologen mit exzellenten Gebietskenntnissen. Anschliessend daran wurde zusammen mit den Teilnehmern ein SOLL-Zustand für das Gebiet erarbeitet, welcher in eine Reihe von ganz konkreten Empfehlungen zum Lebensraumschutz, zur Lebensraumaufwertung und zum Artenschutz mündete.

In Zukunft soll in WZVV-Schutzgebieten neben der Aufsicht vermehrt auch die Pflege und Aufwertung des Lebensraumes eine wichtigere Rolle spielen. Die Aufseher mit ihren Kenntnissen und Erfahrungen vor Ort können dabei als Drehscheibe agieren. Sie können ihr Wissen in bestehende Projekte (z.B. Vernetzungsprojekte) einbringen und mithelfen Aufwertungsmassnahmen zu initiieren. Für die Planung, Finanzierung und Umsetzung solcher Massnahmen ist die Zusammenarbeit mit dem Kanton, Naturschutzorganisation und der lokalen Bevölkerung ein bedeutendes Element. Die wichtige Aufgabe des Aufsehers gemäss WZVV besteht darin, die Interessen der Vögel zu vertreten und sich für deren Lebensraum einzusetzen.

MARTIN BAUMANN

ANNINA ZOLLINGER FISCHER

Abt. Artenmanagement – Jagd, Wildtiere & Waldbiodiversität,

Bundesamt für Umwelt BAFU, 3003 Bern

Tel: 031 324 78 33

E-Mail: martin.baumann@bafu.admin.ch

*façon ciblée. Un grand nombre de ces réserves OROEM sont également des biotopes d'importance nationale ou régionale, comme les bas-marais ou les zones alluviales. Par ailleurs, les étendues de terre sont le plus souvent exploitées. C'est pourquoi la revalorisation de biotopes passe par une collaboration de nature partenariale entre l'agriculture, l'économie forestière et la protection de la nature. Le cours de perfectionnement a accordé une importance particulière à la planification et à la réalisation de mesures de compensation écologiques en zone agricole (selon l'ordonnance sur les paiements directs OPD et l'ordonnance sur la qualité écologique OQE).*

*A l'occasion d'une excursion organisée pour la deuxième journée, la visite de la réserve OROEM Grenchen Witi a illustré concrètement les théories développées pendant le cours. Lors de cette excursion, des représentants du canton de Soleure (représentant les secteurs de la chasse, de la protection de la nature et de l'aménagement du territoire ainsi que de l'agriculture) et un ornithologue local doté d'excellentes connaissances de terrain ont présenté aux participants l'histoire de la réserve et son état actuel. Par la suite, un état idéal de la réserve, débouchant sur une série de recommandations très concrètes en matière de protection et de revalorisation du biotope ainsi que de protection des espèces, a été esquissé avec les participants.*

*Outre la surveillance, l'entretien et la revalorisation du biotope devraient à l'avenir prendre plus d'importance dans les réserves OROEM. De par leur expérience et leur connaissance du lieu, les gardes devraient pouvoir agir comme des plaques tournantes en apportant leur savoir à des projets existants (de mise en réseau p. ex.) et en contribuant à mettre en place des mesures de revalorisation. La planification, le financement et l'exécution de telles mesures passent par la collaboration avec canton, organisation de protection de la nature et population locale. En vertu de l'OROEM, la tâche essentielle du garde consiste à défendre les intérêts des oiseaux et à s'investir pour protéger leur habitat.*

MARTIN BAUMANN

ANNINA ZOLLINGER FISCHER

*Division Gestion des espèces – Section chasse, faune sauvage et biodiversité en forêt*

*Office fédéral de l'environnement OFEV, 3003 Berne*

*Tél : 031 324 78 33*

*Email : martin.baumann@bafu.admin.ch*

# Konjunkturelle Stabilisierungsmassnahmen im Bereich Natur und Landschaft

## Mesures de stabilisation conjoncturelle dans le domaine de la nature et du paysage

STEPHAN LUSSI & BÉATRICE WERFFELI

Als Teil des Konjunkturpakets II haben die Kantone im März Projekte zur Erhaltung der Biodiversität vorgeschlagen. Das BAFU hat die Projekte nach verschiedenen Kriterien geprüft und ausgewählt. Der Schwerpunkt wurde auf konkrete Massnahmen im Feld, in erster Linie auf die Biotopförderung, gelegt.

Am 11. Februar 2009 hat der Bundesrat die zweite Stufe von Massnahmen zur Stützung der Wirtschaftslage in der Schweiz beschlossen. Dabei werden zeitlich befristete, zielgerichtete Massnahmen unterstützt, welche die lokale und regionale Wirtschaft fördern und im 2009 bzw. anfangs 2010 realisiert werden können. Im Bereich Natur und Landschaft stehen 20 Millionen, im Bereich Waldbiodiversität 4 Millionen zur Verfügung.

Insgesamt haben die Kantone im NHG-Bereich Projekte mit Gesamtkosten von rund 77 Millionen eingegeben. Als erste Pri-

Les cantons ont proposé en mars des projets de conservation de la biodiversité pour la deuxième phase du plan de relance. L'OFEV a examiné et sélectionné les projets en fonction de différents critères, en mettant l'accent sur des mesures concrètes réalisées sur le terrain, avant tout sur la valorisation des biotopes.

Le 11 février 2009, le Conseil fédéral a lancé la deuxième phase des mesures visant à soutenir la conjoncture en Suisse. Celles-ci doivent être ciblées, limitées dans le temps, promouvoir l'économie locale ou régionale et pouvoir être réalisées en 2009 ou au début de 2010. 20 millions de francs sont réservés pour la nature et le paysage, 4 millions pour la biodiversité en forêt.

Les projets relevant du domaine de la LPN soumis par les cantons totalisent 77 millions de francs. Des priorités ont été fixées: les projets améliorant directement les biotopes sur le terrain

viennent en premier, suivis par ceux qui portent sur l'élaboration de bases, la planification, les relations publiques ou sur d'autres mesures prises dans le domaine de la protection de la nature et du paysage. Les projets ont été évalués en fonction de ces priorités ainsi que du gain écologique escompté. Le fait qu'un projet concerne un site d'importance nationale a également été pris en compte. En discutant avec les services concernés, l'OFEV a tenté d'harmoniser dans la mesure du possible le montant des subventions fédérales.

233 projets au total, représentant près de 42 millions de francs, ont été sélectionnés et seront soutenus par la Confédération à raison de 19,9 millions. La subvention fédérale se monte en moyenne à 47,8 % des coûts totaux. Environ le tiers de la somme est investi dans des projets de

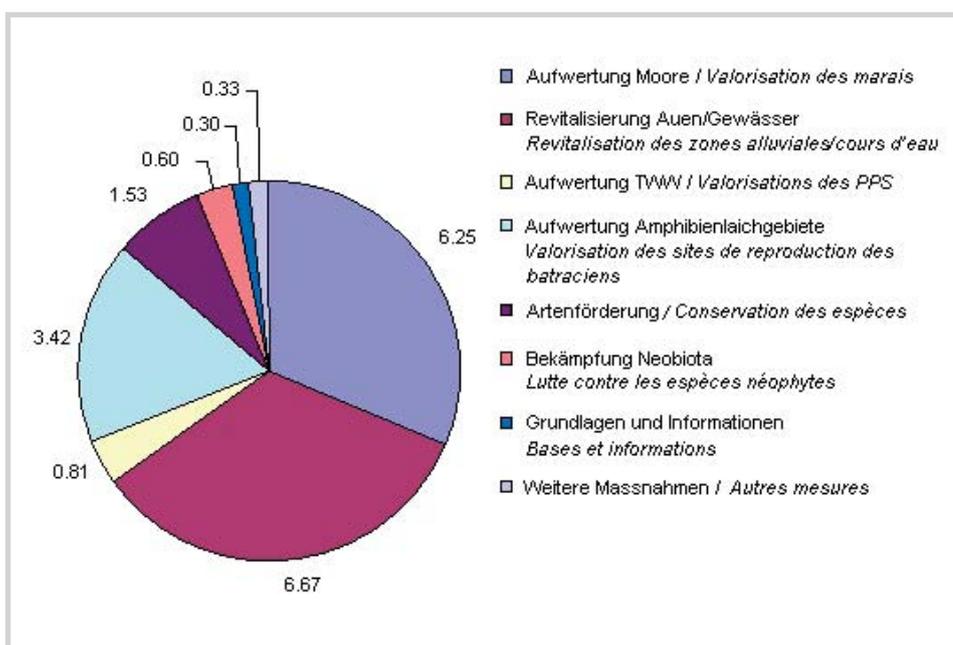


Abb.1: Bundesbeiträge NHG Stabilisierung II (in Mio. Franken).

Fig.1: Subventions fédérales LPN – Mesures de stabilisation Phase 2 (en millions de francs).

orität innerhalb dieses Pakets wurden Projekte bezeichnet, die direkt Lebensraumverbesserungen im Feld bewirken, von zweiter Priorität Grundlagenerarbeitung, Planung, Öffentlichkeitsarbeit und weitere Massnahmen im Natur- und Landschaftsschutz. Die Projektbewertung erfolgte aufgrund der Priorität sowie des zu erwartenden ökologischen Gewinns. Projekte in Objekten von nationaler Bedeutung wurden höher gewichtet. Im Kontakt mit den Fachstellen wurde soweit möglich versucht, die Höhe des Bundesbeitrags zu harmonisieren.

Insgesamt sind 233 Projekte mit Gesamtkosten von rund 42 Millionen ausgewählt worden, die mit 19.9 Millionen durch den Bund unterstützt werden. Der Bundesbeitrag beträgt im Schnitt 47.8% der Gesamtkosten. Rund ein Drittel wird in Revitalisierungen von Auen und Fliessgewässern investiert (siehe Abb. 1), die Spanne reicht von kleinen Bachläufen bis hin zu vorgezogenen Aufweitungen im Thurspitz, dem bisher grössten Revitalisierungsprojekt der Schweiz. Ein weiteres Drittel geht in die Aufwertung von Mooren, welche vor allem die Verbesserung des Wasserhaushaltes, aber auch Entbuschungen und die Entfernung von bestimmten Beeinträchtigungen umfasst. Bei der Artenförderung liegt der Schwerpunkt bei den Amphibien: rund 3,5 Millionen, also ein Sechstel, fliesst in die Neuschaffung und Aufwertung von Amphibiengewässern sowie in den Bau oder die Sanierung von Amphibiendurchlässen. Wir sind überzeugt, dass der Zusatzaufwand für Bund und Kanton der Natur einiges bringen wird. Für die aktive Mitarbeit danken wir den Fachstellen herzlich.

Zur Förderung der biologischen Vielfalt im Wald standen 4 Millionen Franken zur Verfügung, die ein Arbeitsvolumen im Wert von etwa 10 Millionen Franken auslösen werden. Im Vordergrund steht die gezielte Förderung von prioritären Arten im Wald, bzw. die Aufwertung ihrer Lebensräume (1,9 Mio Bundesbeitrag), die ökologische Aufwertung von Waldrändern (1,1 Mio), forstliche Massnahmen zur Erhaltung von Wytweiden (0,6 Mio) sowie die Wiederherstellung und Erhaltung von Kastanienselven im Tessin (0,36 Mio).

#### STEPHAN LUSSI

Bundesamt für Umwelt BAFU  
Abt. Artenmanagement, 3003 Bern  
Tel: 031 324 49 94  
E-Mail: stephan.lussi@bafu.admin.ch

#### BÉATRICE WERFFELI

Bundesamt für Umwelt BAFU  
Abt. Artenmanagement, 3003 Bern  
Tel: 031 322 93 67  
E-Mail: beatrice.werffeli@bafu.admin.ch

*revitalisation de zones alluviales et de cours d'eau (voir fig. 1), qui vont de la renaturation de petits ruisseaux à l'élargissement de l'embouchure de la Thur dans le Rhin (Thurspitz), à ce jour le plus grand projet de revitalisation en Suisse. Un autre tiers est consacré à la valorisation des marais, qui englobe avant tout l'amélioration du régime des eaux, mais aussi le débroussaillage et l'élimination d'autres obstacles. Pour ce qui est de la conservation des espèces, l'accent est mis sur les batraciens: près de 3,5 millions, soit un sixième de la somme totale, sont dédiés à la création et à la valorisation d'habitats de batraciens ainsi qu'à la construction ou à l'assainissement de passages pour batraciens. Nous sommes convaincus que ces efforts supplémentaires entrepris par les cantons et la Confédération en faveur de la nature ne resteront pas vains. Nous vous remercions d'avance de votre collaboration!*

*4 millions de francs sont disponibles pour la conservation de la diversité biologique en forêt, dégageant un volume de travail de quelques 10 millions de francs. La conservation ciblée d'espèces prioritaires en forêt est au premier plan ou plutôt la valorisation de leurs habitats (1,9 mio. de subvention fédérale), la valorisation écologique des lisières de forêt (1,1 mio.), les mesures forestières pour la conservation des pâturages boisés (0,6 mio.) ainsi que la reconstitution et la conservation des châtaigneraies au Tessin (0,36 mio.).*

#### STEPHAN LUSSI

*Office fédéral de l'environnement OFEV  
Division Gestion des espèces, 3003 Berne  
Tél : 031 324 49 94  
Email : stephan.lussi@bafu.admin.ch*

#### BÉATRICE WERFFELI

*Office fédéral de l'environnement OFEV  
Division Gestion des espèces, 3003 Berne  
Tél : 031 322 93 67  
Email : beatrice.werffeli@bafu.admin.ch*

# Umsetzung Geoinformationsgesetz

## Mise en œuvre de la loi fédérale sur la géoinformation

JÜRIG SCHENKER

### NUS-Tagung vom 22.1.2009

Mit dem Inkrafttreten des Geo-Informationsgesetzes (GeoIG) und seiner dazugehörigen Ausführungsverordnung (Geo-Infomationsverordnung – GeoIV) per 1. Juli 2008 wurde auch ein Zeitplan für die Einführung minimaler Datenmodelle erarbeitet. Dieser legt auch einen verbindlichen Endtermin für alle Geobasisdaten des Bundesrechts fest, auch diejenigen welche in den kantonalen Zuständigkeitsbereich fallen. Die Einhaltung dieses Termins ist wichtig, da die Frist von 5 Jahren für die Umsetzung der Datenmodelle in „echte Geodaten“ ab diesem Datum läuft.

Das BAFU organisierte am 22. Januar 2009 eine Tagung, um die betroffenen NUS-Partner zu informieren und mit ihnen die anstehenden Aufgaben zu diskutieren. Dies betrifft insbesondere die Erarbeitung minimaler Geodatenmodelle für alle Geobasisdaten des Bundesrechts. Ein solches Modell widerspiegelt auf konzeptioneller Ebene alle Inhalte die aus fachlicher Sicht als minimale Vorgaben erfasst werden müssen. Bei den Geobasisdaten wird unterschieden zwischen solchen, bei denen das Bundesamt die Daten selbst erhebt (z. B. Bundesinventare), resp. solchen, die in die Zuständigkeit der Kantone fallen und das Bundesamt eine Koordinationsfunktion hat (z.B. Waldreservate).

Für die in die Kompetenz des BAFU fallenden Geobasisdaten (alle Bundesinventare und internationale Konventionen wie Ramsar) wurde mit der Erarbeitung der minimalen Datenmodelle begonnen und die Vorgehensweise definiert. Der Abschluss der Arbeiten ist auf Ende 2009 geplant.

Der Geobasisdatenkatalog (Anhang I der GeoIV) enthält auch Datensätze bei denen die Zuständigkeit bei den Kantonen liegt und das BAFU koordinierend wirken sollte. Dies betrifft im Bereich des NHG die Datensätze:

- Biotop von regionaler und lokaler Bedeutung;
- Kantonale Inventare der Biotop von nationaler und regionaler Bedeutung.

Dort stellen sich vor Beginn einer Datenmodellierung grundlegende Fragen nach dem fachlichen Inhalt solcher Datensätze. Was ist genau darunter zu verstehen: Handelt es sich um kantonal oder kommunal geschützte Gebiete, bzw. weitere, erfasste Biotop, die nicht in die Liste der Bundesinventare aufgenommen wurden und/oder die von den Kantonen parzellenscharf umgesetzten Bundes-

### Conférence du RSO du 22 janvier 2009

*Avec l'entrée en vigueur au 1er juillet 2008 de la loi fédérale sur la géoinformation (LGéo) et de son ordonnance d'application (OGéo), un calendrier pour l'introduction des modèles de géodonnées minimaux a été élaboré. Celui-ci fixe également un délai contraignant pour toutes les géodonnées de base relevant du droit fédéral et également celles pour lesquelles les cantons sont responsables. Le respect de cette échéance est important, puisque c'est à partir de cette date que court le délai de cinq ans pour l'application des modèles minimaux dans de «véritables géodonnées».*

*Le 22 janvier 2009, l'OFEV a organisé une conférence pour informer les partenaires du RSO concernés et pour discuter avec eux des tâches à accomplir. Cela concerne en particulier l'élaboration de modèles minimaux de géodonnées pour toutes les géodonnées de base relevant du droit fédéral. Un modèle de ce type reflète, au plan conceptuel et du point de vue des spécialistes, tous les contenus qui doivent être recensés en tant que prescriptions minimales. On distingue les géodonnées de base qui contiennent des données récoltées par la Confédération (p. ex. inventaire fédéral) de celles qui relèvent des compétences cantonales dont l'office fédéral assure la coordination (p. ex. réserves forestières).*

*Pour les géodonnées de base qui relèvent des compétences de l'OFEV (tous les inventaires fédéraux et toutes les conventions internationales comme Ramsar), l'élaboration de modèles de géodonnées minimaux a été lancée et la procédure à suivre définie. Il est prévu que ces travaux soient achevés fin 2009.*

*Le catalogue des géodonnées de base (annexe 1 OGéo) contient également des données relevant des compétences cantonales et que l'OFEV devrait coordonner. Dans le domaine de la LPN, cela concerne les données suivantes:*

- biotopes d'importance régionale et locale;
- inventaires cantonaux des biotopes d'importance nationale et régionale.

*Avant d'entreprendre une modélisation des données, il faut se poser les questions fondamentales suivantes quant à leur contenu: s'agit-il de sites protégés cantonaux ou communaux ou d'autres biotopes recensés qui ne figurent pas sur la liste des inventaires fédéraux ou d'inventaires fédéraux mis en œuvre par les cantons à la parcelle près? Dans quelle mesure ces données peuvent-elles*

inventare? Wie weit sind diesen Fällen die Daten der Kantone und des BAFU anzugleichen? Dies Fragen müssten in den nächsten 2 Jahren zwischen KBNL-Vertretern und dem BAFU in einer Fachgruppe intensiver diskutiert werden.

JÜRGEN SCHENKER

Leiter Dienst Datenmanagement

Bundesamt für Umwelt BAFU, 3003 Bern

Tel: 031 322 80 05

E-Mail: juerg.schenker@bafu.admin.ch

*être harmonisées avec celles des cantons et de l'OFEV? Au cours des deux années à venir, ces questions devront être discutées plus intensivement au sein d'un groupe spécialisé réunissant des représentants de la CDPNP et de l'OFEV.*

JÜRGEN SCHENKER

Responsable du Centre de gestion des données

Office fédéral de l'environnement (OFEV), 3003 Berne

Tél : 031 322 80 05

Email : juerg.schenker@bafu.admin.ch

## 4. Lysser Wildtiertage: Wieviel Mensch ertragen wildlebende Tiere?

### 4èmes journées lyssaises : Quelle pression anthropique la faune sauvage peut-elle supporter?

ANNE-LAURE MÜLLER

Am 21. und 22. August 2009 finden im Bildungszentrum Wald in Lyss die 4. „Lysser Wildtiertage“ statt. Wie die drei letzten Tagungen, wird auch die diesjährige von der Schweizerischen Gesellschaft für Wildtierbiologie (SGW) und der Sektion Jagd, Wildtiere und Waldbiodiversität des Bundesamts für Umwelt (BAFU) gemeinsam organisiert.

Die „Lysser Wildtiertage“ sind zu einer jährlich wiederkehrenden zweitägigen Plattform rund um die Thematik der Wildtierbiologie und des Wildtiermanagements geworden. Diese Treffen dienen dem fachlichen Austausch zwischen Forschung, Verwaltung und Praxis und weiteren Interessierten über die Sprachgrenzen hinaus.

Die diesjährige Thematik dreht sich um die Problematik der Störung von Wildtieren, oder, „Wieviel Mensch ertragen wildlebende Tiere? Theorien und Fakten zum Thema 'Störung'“.

Ein detaillierteres Programm sowie die Informationen zur Anmeldung werden in Kürze auf der Website des SGW aufgeschaltet <http://www.sgw-ssbf.ch/>.

ANNE-LAURE MÜLLER

Sektion Jagd, Wildtiere und Waldbiodiversität

Bundesamt für Umwelt BAFU, 3003 Bern

Tel: 031 322 80 13

E-Mail: anne-laure.mueller@bafu.admin.ch

*Les 4èmes journées lyssaises de la faune auront lieu les 21 et 22 août 2009, au centre forestier de formation de Lyss. Comme les 3 premières éditions, l'édition 2009 est organisée conjointement entre la Société Suisse de Biologie de la Faune (SSBF) et la section Chasse, faune sauvage et biodiversité en forêt de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV).*

*Le but des «journées lyssaises de la faune est de proposer une plateforme d'échange annuelle de deux jours autour des thèmes de la biologie et de la gestion de la faune. Ces rencontres sont en premier lieu une occasion pour les personnes issues de différents milieux professionnels (recherche, administration et autres) de se retrouver et de partager leurs expériences.*

*La thématique abordée cette année sera la problématique des dérangements, plus précisément «quelle pression anthropique la faune sauvage peut-elle supporter? Aspects théoriques et factuels de la thématique du dérangement».*

*Un programme détaillé ainsi que les modalités d'inscription seront disponibles d'ici peu sur le site de la SSBF <http://www.sgw-ssbf.ch/>.*

ANNE-LAURE MÜLLER

Sektion chasse, faune sauvage et biodiversité en forêt

Office fédéral de l'environnement OFEV, 3003 Berne

Tél : 031 322 80 13

Email : anne-laure.mueller@bafu.admin.ch

# Informationen aus dem BAFU

## 3 neue Mitarbeitende in der Abteilung Artenmanagement

Jean-Michel Gardaz hat am 16. März 2009 die Leitung des Abteilungsstabes übernommen. In dieser Funktion zeichnet er sich für die Arbeitsabläufe in den Bereichen Finanzen, Sekretariat und Kommunikation verantwortlich. Zu seinen Aufgaben gehört ferner die Unterstützung der Abteilungsleiterin Evelyne Marendaz bei der strategischen und operativen Planung, bei der Organisation und in Personalfragen. Nach dem Studium der Geografie (Universität Freiburg) und der Hydrogeologie (Universität Neuenburg) hat Jean-Michel Gardaz an der Universität Freiburg in Naturwissenschaften promoviert. Ab 1999 war er als Projektleiter beim Bundesamt für Wasser und Geologie und beim Bundesamt für Statistik tätig, bevor er 2002 ins BAFU wechselte. Als Stellvertreter des Chefs der Sektion Umweltbeobachtung war er für die internationalen Geschäfte der Sektion zuständig.

Benoît Stadelmann hat am 1. Mai 2009 in der von Sarah Pearson geleiteten Sektion Arten und Biotope eine auf zwei Jahre befristete Stelle angetreten. Zu seinen Aufgaben zählen die Leitung von Projekten und Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Inventar der Amphibienlaichgebiete von nationaler Bedeutung (IANB) und die stellvertretende Leitung des Inventars der Moorlandschaften von nationaler Bedeutung. Der promovierte Biologe verfügt über eine vielfältige Berufserfahrung. Nachdem er zwischen 2006 und 2008 die Forschungs- und Entwicklungsabteilung eines privaten molekularbiologischen Labors geleitet hatte, entschloss er sich zu einer beruflichen Neuorientierung und trat im Oktober 2008 eine Stelle beim Unterprogramm



«Biodiversität und Ökosystemmanagement» des Umweltprogramms der Vereinten Nationen (UNEP) an.

# Informations de l'OFEV

## 3 nouveaux collaborateurs au sein de la division Gestion des espèces!

*Depuis le 16 mars 2009, Jean-Michel Gardaz dirige l'état-major de la division. Il est responsable en tant que chef d'état-major des processus de travail en lien avec les finances, le secrétariat et la communication. Il a également pour mission de soutenir la cheffe de division Evelyne Marendaz dans les tâches de planification stratégique et opérationnelle, d'organisation et les questions liées au personnel. Diplômé en géographie (Uni Fribourg) et en hydrogéologie (Uni Neuchâtel), Jean-Michel Gardaz est également docteur en sciences naturelles (Uni Fribourg). Après avoir conduit depuis 1999 des projets au sein de l'Office des Eaux et de la Géologie et de l'Office fédéral de la Statistique, Jean-Michel Gardaz travaille depuis juin 2002 au sein de l'OFEV. Il a été, en tant que suppléant du chef de la section Observation de l'environnement, responsable des dossiers internationaux de cette section.*



*Benoît Stadelmann a été engagé le 1er mai au sein de la section Espèces et biotopes conduite par Sarah Pearson pour un poste à durée déterminée de deux ans. Il est responsable des projets et des travaux liés à l'inventaire des sites de reproduction des batraciens d'importance nationale et assure la suppléance pour l'inventaire des sites marécageux d'importance nationale. Naturaliste, docteur en biologie, Benoît Stadelmann dispose d'une expérience variée. Directeur de recherche et de développement au sein d'un laboratoire privé de biologie moléculaire de 2006 à 2008, il a souhaité rediriger sa carrière. Depuis octobre 2008, il a travaillé au sein du sous-programme « Biodiversité et gestion des écosystèmes » du Programme des Nations Unies pour l'Environnement.*

Am 1. August 2009 wird Nicola Indermühle seine neue Stelle bei der Sektion Arten und Biotope antreten, wo er für das Inventar der Trockenwiesen- und Weiden der Schweiz sowie für Fragen im Zusammenhang mit der Artenvielfalt und dem ökologischen Ausgleich in der Landwirtschaft zuständig sein wird. Nicola Indermühle, der sein Studium mit dem Master of Science in Umweltwissenschaften abgeschlossen hat, war mehrere Jahre als Berufsmusiker tätig. Der ehemalige Lehr- und Forschungsassistent an der Ingenieurschule Lullier (GE) arbeitete ferner seit 2008 beim Büro ECOTEC Environnement SA in Genf.



Le 1er août 2009, Nicola Indermühle débutera son activité au sein de la section Espèces et biotopes en tant que responsable de l'inventaire des prairies et pâturages secs de Suisse et les questions liées à la biodiversité et la compensation écologique dans l'agriculture. Nicola Indermühle a été musicien à titre professionnel et est titulaire d'un Master en Sciences naturelles de l'environnement (Uni Lausanne, Uni Genève). Ancien assistant d'enseignement et de recherche à l'Ecole d'Ingénieurs de Lullier, il a également été actif depuis 2008 au sein du bureau ECOTEC Environnement à Genève.

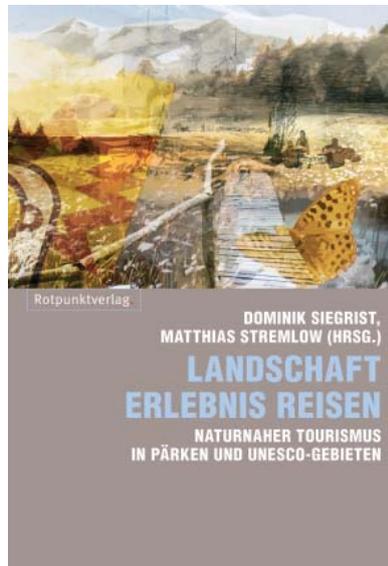
Dr. Jean-Michel Gardaz  
Stabchef, Abt. Artenmanagement  
Bundesamt für Umwelt BAFU, 3003 Bern  
Tel: 031 324 49 54  
E-Mail: jean-michel.gardaz@bafu.admin.ch

DR. JEAN-MICHEL GARDAZ  
Chef d'état-major, Division Gestion des espèces  
Office fédéral de l'environnement OFEV, 3003 Berne  
Tél : 031 324 49 54  
Email : jean-michel.gardaz@bafu.admin.ch

## Neue Publikation

### Siegrist, D. & StremLOW, M. 2009. Landschaft Erlebnis Reisen – Naturnaher Tourismus in Pärken und UNESCO Gebieten

Dieses „Handbuch zum Naturnahen Tourismus“ ist soeben im Rotpunkt Verlag erschienen. Beschreibung: Land und Leute kennen lernen und in authentische Landschaften eintauchen, in stimmigen Gasthäusern übernachten und sich mit lokalen Gerichten verwöhnen lassen: All das und vieles mehr bietet naturnaher Tourismus in der Schweiz! Die in diesem Sammelband vereinten Beiträge ausgewiesener Fachleute geben einen Überblick über die Chancen und Herausforderungen des naturnahen Tourismus in der Schweiz. Wie kann der naturnahe Tourismus gestärkt und gefördert werden? Wie bringt er den Menschen vor Ort Arbeitsplätze und Wertschöpfung? Wie kann er zum Klimaschutz beitragen? Darüber hinaus werden am Beispiel von Naturpärken und UNESCO-Welterbegebieten konkrete Handlungsmöglichkeiten für engagierte Akteurinnen und Akteure aufgezeigt. Preis: CHF 39.-. Umfang: 280 Seiten.



## Nouvelle publication

### Siegrist, D. & StremLOW, M. 2009. Landschaft Erlebnis Reisen – Naturnaher Tourismus in Pärken und UNESCO Gebieten

Ce « Manuel du tourisme proche de la nature », disponible uniquement en allemand, est paru aux éditions « Rotpunkt Verlag ». Descriptif : Apprendre à connaître le pays et les gens et plonger dans d'authentiques paysages, dormir dans des auberges paisibles et se faire plaisir avec des plats locaux : le tourisme proche de la nature propose tout cela en Suisse, et bien plus ! Les contributions de spécialistes avisés rassemblées dans cet ouvrage donnent un aperçu des chances et des enjeux du tourisme proche de la nature en Suisse. Comment renforcer et promouvoir le tourisme proche de la nature ? Comment crée-t-il des places de travail dans la localité et de la valeur ajoutée ? De quelle manière contribue-t-il à la protection du climat ? Des possibilités d'actions concrètes tirées des parcs naturels et des régions inscrites au patrimoine mondiale de l'UNESCO sont décrites pour les actrices et acteurs engagé(e)s. 280 pages, Prix : CHF 39.-.

Weitere Informationen:  
MATTHIAS STREMLow  
Leiter Sektion Landschaft und Infrastruktur  
Bundesamt für Umwelt BAFU, 3003 Bern  
Tel: 031 324 84 01  
E-Mail: matthias.stremLOW@bafu.admin.ch

Plus d'informations :  
MATTHIAS STREMLow  
Chef de Section Paysage et infrastructure  
Office fédéral de l'environnement OFEV, 3003 Berne  
Tél : 031 324 84 01/Email : matthias.stremLOW@bafu.admin.ch

# Studentische Arbeiten geben Impulse zu aktuellen Forschungsfragen der Landschaftsgestaltung

## Des travaux d'étudiants donnent des impulsions aux questions de recherches actuelles en matière d'aménagement du paysage

JOACHIM KLEINER

Der folgende Artikel stellt anhand zweier Diplomarbeiten aktuelle Forschungsfragen der Landschaftsgestaltung zur Diskussion. Beide Arbeiten entstanden im Sommer 2008 im Studiengang Landschaftsarchitektur an der Hochschule für Technik Rapperswil HSR

### Rückbau landschaftsbeeinträchtigender Eingriffe

Bauten und Anlagen belasten Kultur- und Naturlandschaft. Besonders nicht mehr genutzte Objekte wirken im natürlichen oder naturnahen Kontext störend. Die im Folgenden zusammengefasste Arbeit befasste sich am Beispiel des Kantons Glarus mit der Frage, unter welchen Bedingungen sich bestimmte Objekttypen besonders für einen Rückbau anbieten.

In der Schweiz, vor allem in den Bergregionen, gibt es zahlreiche Bauten und Anlagen, die nicht mehr genutzt werden. Es sind dies ehemalige Anlagen zur Energieproduktion und -übertragung, überflüssige militärische Einrichtungen, aber auch touristische Anlagen und alte Alpbäude, die nicht mehr in Gebrauch sind. Diese beeinträchtigen sowohl das Landschaftsbild wie auch natürliche Lebensräume für Tiere und Pflanzen. Sie können auch Schadstoffe enthalten und ein Sicherheitsrisiko darstellen.

Bedingt durch Nutzungsänderungen, den Klimawandel, aber auch durch den technologischen Wandel wird die Zahl derartiger Objekte zunehmen. Insbesondere in BLN Gebieten und in den Regionalen Naturparks besteht aufgrund von Vorgaben des Bundes im Grunde genommen eine Verpflichtung, solche Beeinträchtigungen rückzubauen. Doch auch andernorts, insbesondere in touristisch orientierten Regionen, besteht, aufgrund des Wunsches eine intakte Landschaft zu vermarkten, ein latenter Wunsch, solch bestehende Belastungen zu korrigieren.

Sur la base de deux travaux d'étudiants, cet article ouvre la discussion sur les questions de recherches actuelles en matière d'aménagement du paysage. Ces deux travaux ont été produits en été 2008 dans le cadre de la formation d'architecte-paysagiste à la haute école technique de Rapperswil HSR.

### Déconstruction d'objets portant atteinte au paysage

*Les constructions et les installations nuisent à la culture et au paysage naturel. En particulier les objets délaissés portent atteinte à leur contexte naturel ou y relatif. Dans le travail résumé suivant, on se pose la question, à l'exemple du canton de Glaris, de savoir quelles sont les conditions pour que certains objets se prêtent à la déconstruction*

*En Suisse, notamment dans les régions de montagne, de nombreuses constructions et installations ne sont plus utilisées. Il peut s'agir d'installations de production ou de transmission d'énergie, d'aménagements militaires superflus ou encore d'infrastructures touristiques et des alpages qui ne servent plus. Ceux-ci nuisent autant à la beauté du paysage qu'aux écosystèmes et habitats naturels des plantes et des animaux. Ils peuvent également contenir des substances nuisibles présentant un risque pour la sécurité.*

*En conséquence aux changements climatiques et d'exploitation, mais aussi aux évolutions technologiques, le nombre de ce type d'objets va augmenter. Sur la base des recommandations de la Confédération, un engagement a été pris, particulièrement dans les régions de l'IFP et dans les parcs naturels, de déconstruire ces « verrues ». Mais aussi dans d'autres régions, spécialement celles avec une orientation touristique, la volonté est de corriger ces atteintes au paysage en faveur de la promotion d'un site intacte.*

### Zur Systematik des Rückbauentscheids

Bei der Herleitung eines Rückbauentscheids spielen zahlreiche Faktoren eine Rolle. Primär, aus landschaftlicher Sicht, sind Störungen landschaftsästhetischer und landschaftsökologischer Art. Wie stark ein Objekt das Landschaftsbild stört, hängt von der bestehenden Belastung der Landschaft ab, in welcher es sich befindet. Siedlungsdichte, Art der Nutzungen oder die Distanz zum nächsten störenden Objekt spielen eine Rolle. Weitere für den Rückbauentscheid relevante Kriterien sind aber auch ein möglicher „Zeugniswert des Objektes“ oder auf der ökonomischen Seite die „touristische Wertschöpfung“. Wichtiger noch ist eine gesamtökologische Betrachtung – ein energieaufwändiger und neue Landschaftsbelastungen verursachender Rückbau einer militärischen Anlage verlangt nach einem höheren landschaftlichen „Gewinn“ aus dem Rückbau, als einfach abzubrechende Alpegebäude.

Bei der Formulierung, der für den Rückbau relevanten Kriterien, setzte die Arbeit „Rückbau landschaftsbeeinträchtigender Eingriffe“ an. Es wurde zudem eine Vorgehensmethodik entwickelt und bereits an Fallbeispielen überprüft. Die Arbeit gibt darüber hinaus durch die Referenzbeispiele konkrete Hinweise zu den praktischen Anforderungen bei Rückbau und Rekultivierung. Aufgrund der, in der Diplomarbeit untersuchten Objekte, können beim jetzigen, noch vorläufigen Untersuchungsstand einige grundsätzliche Feststellungen getroffen werden.

Beim Rückbau von landschaftsbeeinträchtigenden Bauten, vor allem in schlecht zugänglichen Gebieten, ist die Entsorgung von unbedenklichen - und nur von diesen - Materialien vor Ort anzustreben. Dies um eine positive Gesamtökobilanz zu gewährleisten und auch um kosteneffizienter zu sein. Bei der Rekultivierung in Lagen über 1000m.ü.M. stellt die Beschaffung einer vegetationsfähigen Oberbodenschicht eine grosse Herausforderung dar, da jede Entnahme aus angrenzenden Flächen zu einer Wunde in der Landschaft führt. Es sind Rekultivierungsmethoden zu entwickeln, welche die umliegende Vegetationsschicht nur minimal beeinträchtigen. Um einen guten Anwuchserfolg und eine pflanzensoziologisch angepasste Vegetationszusammensetzung sicherzustellen sollten die ingenieurbioologischen Regeln angewendet werden, z.B. Saatgut möglichst vor Ort gewonnen werden.

### Wann lohnt sich der Rückbau?

Der Rückbau von ungenutzten Anlagen lohnt sich gerade in dünnbesiedelten Gebieten, da diese häufig für die Erholung oder den Tourismus wichtig sind und dort durch den Rückbau der Anlagen das Landschaftsbild meist wieder vollumfänglich hergestellt werden kann. In einer Kulturlandschaft, welche durch die Bewirtschaftung geprägt wird, stören ungenutzte Bauten nur dann weniger, wenn sie ortstypisch gebaut sind.

### Vers la systématique de la décision de déconstruire

*Dans la prise de décision d'une déconstruction, de nombreux facteurs jouent un rôle. En premier lieu, du point de vue du paysage, les nuisances sont d'ordre esthétique et écologique. A quel point un objet entrave l'image d'un site, cela dépend de la charge actuelle de ce site, où il se trouve, la densité de la population, le type d'exploitation et la distance jusqu'au prochain objet de ce type. D'autres critères sont à considérer dans la décision de déconstruire, tels que la valeur historique de l'objet et l'aspect économique de la plus-value touristique. L'aspect écologique en général est encore plus important à considérer ; la déconstruction d'une installation militaire peut nécessiter encore plus d'énergie et porter et désagréger encore plus le paysage, alors que le retrait des restes d'un chalet d'alpage est simple. Le travail porte sur la formulation des critères en faveur de la déconstruction « déconstruction d'objets portant atteinte au paysage ». En outre, une méthode d'action a été développée et immédiatement testée sur des cas pratiques. Par ces exemples de référence, ce travail donne des conseils concrets d'exigences pratiques liées à la déconstruction et la remise en culture. Sur la base des objets étudiés dans ce travail de diplôme et en l'état encore provisoire des recherches, quelques constatations élémentaires sont possibles.*

*Lors de déconstructions d'aménagements portant atteinte au*



Abb.1: Wasserfassung Linthschlucht. Foto: Hans Lanz

Fig.1: Captage de Linthschlucht. Photo: Hans Lanz

*paysage, surtout dans des lieux difficiles d'accès, l'élimination de matières sans risques – celles-ci uniquement – peut se faire sur place. Ceci, dans le but de garantir un bilan écologique global positif et l'efficacité des coûts. Lors de la remise en culture de zones au-dessus de 1000 m. d'altitude, l'élaboration d'une cou-*

Heute besteht ein gesteigerter Bedarf an ungestörter Naturlandschaft oder auch an intakten Kulturlandschaften. Die in der Diplomarbeit, aktuell als Prototyp, entwickelte Systematik dient dazu, verschiedenartigste Objekte auf ihre Rückbautauglichkeit hin zu überprüfen und zu vergleichbaren Resultaten zu kommen. Sie eignet sich zur Anwendung in anderen Regionen und kann hiermit dazu dienen die vielerorts bestehende und teilweise auch bereits aufgegriffene Thematik voranzutreiben. Ziel ist es, in den kommenden Monaten die vorläufigen Ergebnisse mit den zuständigen Verwaltungsstellen, aber auch den in dieser Sache engagierten Umweltverbänden zu diskutieren.



Abb.2: Linthschlucht nach Rückbau der Wasserfassung. Visualisierung: Hans Lanz.

Fig.1: Linthschlucht après la déconstruction du captage. Montage Hans Lanz

*che supérieure permettant la reproduction de la végétation représente un grand défi, étant donné que chaque reprise dans une surface adjacente engendre une plaie au paysage. Les méthodes de remise en culture réduisant l'impact sur la végétation environnante sont à développer. Afin d'assurer une repousse et une phytosociologie des associations végétales réussies, les règles d'ingénierie biologique doivent être respectées. Ex. utilisation de semences locales.*

### Quand la déconstruction vaut-elle la peine ?

*La déconstruction d'installations abandonnées est adaptée dans les régions peu habitées, d'importance pour le repos ou le*

*tourisme, dans quels cas une déconstruction peut apporter plus d'ampleur au paysage. Dans un patrimoine culturel, marqué par des activités économiques, les bâtisses oubliées dérangent moins si elles sont d'architecture typique de l'endroit.*

*De nos jours, le besoin de paysages naturels et culturels intacts est en pleine croissance. Dans le travail de diplôme, la systématique développée, actuellement au stade de prototype, permet d'évaluer l'aptitude à la déconstruction d'objets de toute sorte et de parvenir à des résultats qui peuvent être comparés. Elle est adaptée à son utilisation dans d'autres régions et peut ainsi contribuer à faire avancer cette thématique dans beaucoup d'endroits, qu'elle soit existante, en partie ou à peine abordée. L'objectif étant de discuter ces résultats provisoires avec les services administratifs responsables mais aussi les associations environnementales engagées pour cette problématique dans les mois à venir.*

## Verwertung von sauberem Aushub

### Ausgangslage

In der Schweiz fallen jährlich über 40 Mio. m<sup>3</sup> Aushubmaterial an, der Ausbruch der AlpTransit-Baustellen ist hierbei nicht eingerechnet. Unverschmutztes Aushubmaterial sollte in erster Priorität auf der Baustelle direkt wieder eingesetzt werden. In zweiter Priorität soll unverschmutzter Aushub als Rohstoff im Strassenbau und in der Zement-, Ziegel- und Betonindustrie verwertet werden. Diese Verwendungsart ist, gemessen am Gesamtvolumen jedoch marginal. Gemäss der Technischen Verordnung über Abfälle, TVA, sollen grosse Mengen unverschmutzten Aushubmaterials zur Wiederauffüllung von Materialentnahmestellen verwertet werden. Das Angebot an auffüllbaren Kies- und Tongruben ist jedoch regional sehr unterschiedlich und es ist volumenmässig begrenzt. Dies führt dazu, dass unverschmutzter Aushub oft über grosse Distanzen, meist mit Lastwagen, bisweilen bis ins Ausland transportiert wird. Diese

## Utilisation non polluante lors d'excavation

### Contexte

*Plus de 40 mio de m<sup>3</sup> de matériaux d'excavation incombe à la Suisse chaque année, hors éclats du chantier de l'Alp Transit. En première priorité, les matériaux d'excavation nuisibles à l'environnement doivent être cimentés immédiatement. En seconde priorité, les matériaux excavés non pollués doivent être recyclés en matière première pour la construction des routes et l'industrie du ciment, de la tuile et du béton. Ce type d'utilisation est, par rapport au volume global, encore exceptionnel. Selon l'ordonnance technique sur le traitement des déchets, OTD, les grandes quantités de matériaux d'excavation non pollués doivent être réutilisées pour remplir les points de prélèvement de matériel. Cette offre aux gravières et carrières est très relative selon les régions et encore très limitée en termes de volume. Cela mène à parcourir de grandes distances,*

Art der „Verwertung“ von Aushub ist nicht sehr nachhaltig. Auch in der Region Zimmerberg stellt sich dieses Problem, doch drei geplante neue Standorte für Inertstoffdeponien stossen auf erbitterten Widerstand in der Bevölkerung. Pascal Schnüriger griff 2008 in seiner Arbeit diese Problemstellung unter einem neuen Blickwinkel auf. Sauberer Aushub wird nicht mehr nur als „Abfall“ angesehen, sondern wird neu als mögliches Mittel der Landschaftsgestaltung überprüft. Die Arbeit Schnüriger konkretisiert am Beispiel der Region Zimmerberg Fragen der Standortevaluation und illustriert beispielhaft mögliche Aufwertungsmassnahmen. Sie zeigt wie sauberer Aushub unter der Berücksichtigung ökologischer und gesamtlandschaftlicher Gesichtspunkte als Gestaltungsmaterial zur Korrektur bestehender Landschaftsschäden verwendet werden kann. Sie zeigt zudem, dass zumindest im Planungssperimeter zahlreiche Standorte zur Verfügung stehen würden, an welchen durch frühere Eingriffe, der Boden bereits stark anthropogen verändert wurde.

### **Landschaftsreparatur mit Aushubmaterial**

Die Arbeit nimmt im konzeptionellen Teil Festlegungen des Richtplans zu fehlenden Landschaftsverbindungen zur Grundlage, stellt aber thesenhaft die dezentrale Verwertung des Aushubs, den im Richtplan signalisierten drei Deponiestandorten, gegenüber. Der Verfasser evaluiert systematisch in einem abgestuften Positiv- / Negativausscheidungsverfahren mögliche Standorte zur dezentralen Verwendung des Aushubs. So scheidet er Räume aus, die durch den Einbau von sauberem Aushubmaterial aufgewertet werden können. Konflikte z.B. mit dem Bodenschutz werden vermieden, den Anwohnern und Erholungssuchenden wird – nach einer kurzzeitigen Beeinträchtigung während des Einbaus – durch aufgewertete Landschaftsräume ein deutlicher Mehrwert geboten. Aus landschaftsgestalterischer Sicht wird eine eindeutige Formensprache formuliert. Sämtliche Einbauorte folgen demselben Prinzip: die der Infrastruktur oder Lärmquelle zu gewandte Seite wird künstlich-gestalterisch aufgewertet, das Einbauvolumen hiermit auch maximiert. Die der Kulturlandschaft zugewandte Seite fügt sich in die Formensprache der Kulturlandschaft ein und stellt hiermit den landschaftlichen Mehrwert – Gewinnung wertvoller Flächen für die Ökologie oder die Erholung – in den Vordergrund. Die Vorschläge werden auch bauökonomisch und bautechnisch „zu Ende gedacht“, so belegt die detaillierte Berechnung, wie rasch die Rentabilität des aufgezeigten Lösungsansatzes erreichbar ist.

### **Erkenntnisse und Forschungsbedarf**

Die Diplomarbeit fand zeitgleich mit einer Studie statt, welche das ILF zu selben Thematik bearbeitete. Zusammenfassend lässt sich als gegenwärtiger Erkenntnisstand aus beiden Arbeiten festhalten, dass einige Verwendungsmöglichkeiten für sauberen Aushub eine weitere Prüfung wert sind. Man denke nur an Gestaltungen im Rahmen von Schulanlagen, Spielplätzen und Sportanlagen, die landschaftliche Integration von Lärm-

*souvent par camion, parfois jusqu'à l'étranger pour transporter ces matériaux. Ce type de recyclage des matériaux d'excavation n'est pas très durable.*

*Dans la région de Zimmerberg, ce problème se pose également, en effet, le projet de trois décharges pour des matériaux inertes soulève des oppositions de la part de la population. Dans son travail en 2008, Pascal Schnüriger reprend ce problème sous un nouvel aspect. Les matériaux d'excavation non pollués ne sont plus considérés seulement comme « déchet », mais sont examinés comme moyen possible pour l'aménagement du territoire. A l'instar de l'exemple de la région Zimmerberg, le travail de Schnüriger concrétise la question de l'évaluation du lieu et illustre à l'aide d'exemples des mesures de revalorisation possibles. Ce travail montre comment des matériaux d'excavation non pollués peuvent être utilisés, en respectant les aspects écologiques et du paysage en général, comme matériel d'aménagement pour la correction de dommages environnementaux existants. Il montre également que, du moins dans le périmètre de planification, dans de nombreux endroits, le sol a déjà subi des importants changements dus à des interventions anthropogènes.*

### **Réparation du paysage à l'aide de matériaux d'excavation**

*Dans sa phase de conception, le travail se base sur le plan directeur des rapports manquants au paysage, mais propose l'utilisation décentralisée des matériaux d'excavation, en opposition aux trois sites de dépôt indiqués dans le plan directeur. L'auteur évalue systématiquement les lieux aptes à l'insertion des matériaux d'excavation selon un procédé d'élimination positif/négatif gradué. Ainsi, il sélectionne des espaces qui pourraient être revalorisés par l'apport de matériaux non pollués. Les conflits avec par exemple, la protection des sols seraient évités et – après les désagréments de courte durée durant les travaux – une amélioration notable du paysage sera apportée aux habitants et visiteurs en quête de repos. Du point de vue de l'aménagement du paysage, un seul langage de forme est de mise. Tous les lieux habilités à recevoir ces matériaux suivent le même principe : le côté de l'ouvrage donnant vers une infrastructure et une source de bruit sera revalorisé et le volume inséré maximalisé. Du côté du paysage culturel, s'utilise son langage formel et met au premier plan de la discussion la plus-value gagnée par des surfaces revalorisées du point de vue écologique ou de la détente. Les propositions sont également pensées à des fins économiques et techniques pour le domaine de la construction, par un calcul détaillé, on voit à quelle vitesse le degré de rentabilité de ces solutions est atteint.*

### **Besoin de connaissances et de recherche**

*Le travail de diplôme a été réalisé en même temps qu'une étude sur le même thème menée par l'institut pour les espaces et le paysage (Institut für Landschaft und Freiräume ILF). En résumé, l'état actuel des deux ouvrages démontre que les études quant à l'utilisation des matériaux d'excavation non pollués valent la peine d'être poursuivies. On ne penserait qu'aux aménagements*

schutzbauten, Seeschüttungen zur Aufwertung von Flachufern und Flachwasserzonen oder für Deltarenaturierungen oder die naturnahe Gestaltung von Regenrückhaltebecken. Dies als Auswahl möglicher Verwendungszwecke, die tatsächlich einen landschaftlichen Mehrwert erbringen können.

Offensichtlich ist – und dies belegen erste modellhafte Berechnungen – dass Landschaftsreparaturen oder Landschaftsaufwertungen sozusagen gratis oder zu äusserst günstigen Preisen realisierbar sind.

Selbstverständlich bedürfen die in den Arbeiten formulierten Thesen einer gründlichen Vertiefung – die Anforderungen des Bodenschutzes – die Arbeit Schnüriger zeigt, wie viele Flächen mit vorbelasteten Böden es in der Planungsregion gibt – sind ebenso zu gewährleisten wie jene des Gewässerschutzes. Ebenso gilt es planerische Instrumente zu entwickeln, einen rechtlichen Rahmen zu schaffen, welche die Raumplanung bis heute mit guter Absicht eng gesteckt hat. Für eine nachhaltige Konzeption der Wiederverwertung von sauberem Aushubmaterial braucht es neben landschaftsgestalterischen Konzepten auch ein gutes Stoffmanagement, welches in der Verbindung öffentlicher und privater Interessen eine tatsächlich umfassend nachhaltige Bewirtschaftung sicherstellt.

Beide Arbeiten zeigen auf, welches Potential zur Landschaftsaufwertung in beiden Themenbereichen besteht, indem sie die Schaffung eines landschaftlichen Mehrwerts in konkreten Zusammenhang zu wirtschaftlichen Aspekten stellen. Sind die Aussagen zu diesen Win-Win-Situationen aus ökonomischer Sicht auch noch rudimentär, so lässt sich doch feststellen, mit welchem erstaunlich geringem Aufwand wesentliche Landschaftsaufwertungen möglich wären. Die Arbeiten verdeutlichen darüber hinaus den Bedarf nach politischer Diskussion aber auch nach der fachlichen Vertiefung dieser Problemstellungen.

JOACHIM KLEINER

Prof. für Landschaftsgestaltung,  
Hochschule für Technik Rapperswil HSR,  
Postfach, 8640 Rapperswil  
Tel: 055 222 49 11  
E-Mail: jkleiner@hsr.ch

*dans le cadre des infrastructures des écoles, des places de jeu, des installations sportives, à l'intégration dans le paysage de protections anti-bruit, de la revalorisation de zones et de rives d'eau peu profonde ou la remise en l'état naturel de deltas ou l'aménagement de réservoirs d'eau de pluie durables. Ces dernières énumérations offrent un choix de buts d'utilisation possible qui apporterait une plus-value réelle au paysage.*

*Il est à prévoir – et cela concerne les premiers calculs-types – que des réparations ou des revalorisations du paysage soient réalisables pour ainsi dire gratuitement ou du moins à des coûts avantageux.*

*Bien entendu, les thèses formulées dans ces travaux méritent d'être approfondies, les exigences de la protection des sols – le travail de Schnüriger montre combien il y a de surfaces dégradées dans la région planifiée – tout comme la protection des eaux doivent être garantis. En outre, il serait opportun de développer des instruments de planification, de définir un cadre légal qui, jusqu'à ce jour, a positivement établi l'aménagement du paysage. Pour une mise en oeuvre durable de revalorisation des matériaux d'excavation non pollués, il faut non seulement un concept d'aménagement du paysage, mais aussi une bonne gestion des matières, assurant une exploitation effective en lien avec les intérêts publics et privés.*

*Les deux travaux démontrent quel potentiel il y a dans la revalorisation du paysage dans les deux domaines traités, le lien est établi entre la création de plus-value du paysage et des aspects économiques concrets. On dirait que ces situations win-win sont encore rudimentaires du point de vue de l'économie, pourtant il est certain que certaines revalorisations du paysage seraient possibles par un investissement étonnamment minime. Ces travaux font ressortir le besoin d'une discussion politique, mais aussi de l'approfondissement technique du problème.*

JOACHIM KLEINER

Prof. pour l'aménagement du paysage  
Haute école technique de Rapperswil HSR  
Case postale, 8640 Rapperswil  
Tél : 055 222 49 11  
Email : jkleiner@hsr.ch

#### **Zitierte Arbeiten / Travaux cités :**

*Diplomarbeiten 2008, Hochschule für Technik Rapperswil, Studiengang Landschaftsarchitektur. Titel der Arbeiten:*

*„Rückbau landschaftsbeeinträchtigender Eingriffe am Beispiel des Kanton Glarus“, Verfasser: Hans Lanz / Examinator Prof. Joachim Kleiner  
„Neuland – Machbarkeitsstudie zur Verwertung von sauberem Aushub“, Verfasser: Pascal Schnüriger / Examinator Prof. Joachim Kleiner*

*Landschaftsgestaltung mit sauberem Aushub: Fallbeispiele und vorläufige Erkenntnisse. Studie im Auftrag des Bundesamtes für Umwelt BAFU, Abteilung Abfall und Rohstoffe, Dezember 2008. Prof. Dipl.-Ing. Joachim Kleiner / Dipl.-Ing. Andrea Schuppli / Dipl.-Ing. Steffi Schüppel, MLA. HSR Hochschule für Technik Rapperswil, Institut für Landschaft und Freiraum*

# Wirkung von Grasernte-Techniken auf die Fauna

## L'impact de l'exploitation des prairies extensives sur la faune

JEAN-YVES HUMBERT & THOMAS WALTER

Einerseits sind Grasernten notwendig, um eine Wiese als Lebensraum zu erhalten, andererseits führt jeder Grasernte-Eingriff momentan zu Mortalitäten bei den sich darin befindenden Tieren. Dies ist in wissenschaftlichen, landwirtschaftlichen und naturschützerischen Kreisen anerkannt. Dennoch bestehen grosse Wissenslücken bezüglich der quantitativen und qualitativen Wirkungen der verschiedenen Ernteschritte auf die Fauna. Dieser Wissensnotstand veranlasste Agroscope Reckenholz-Tänikon ART 2007 ein Projekt zur weiteren Klärung dieser Fragen zu starten. Es wird im Mai 2010 abgeschlossen. Das Projekt wird von 13 Kantonen unterstützt. Die Untersuchungen wurden an Insektenattrappen, echten Raupen und Heuschrecken vorgenommen. Geprüft wurde die Wirkung unterschiedlicher Mähgeräte, der verschiedenen Ernteschritte Mähen, Zetten, Schwaden, Ballen und Aufladen sowie die Rolle von ungemähten Bereichen als Refugium. Angesichts der praktischen Relevanz möchten wir bereits jetzt folgende interessanten Zwischenergebnisse mitteilen.

Motorbalkenmäher bewirken eine Mortalität bei Heuschrecken und Raupen von ca. 10-20%, Rotationsmähwerke eine von 20-40%. Dieser Unterschied ist zu einem guten Teil auf die Traktorräder und nicht auf das Mähwerk zurückzuführen. Der Einsatz von Aufbereitern verdoppelt die Mortalität.

Berücksichtigt man den gesamten Ernteprozess mit dem Zetten, Schwaden und Aufladen, so überleben, unabhängig vom Mähwerk, nur noch ca. 25% der Insekten die Grasernte, mit dem Einsatz des Aufbereiters sogar nur noch 10-15%.

Ungemähte Wiesenbereiche werden von vielen Insekten als Refugien genutzt. So erhöhte sich beispielsweise die Heuschreckendichte in den ungemähten Bereichen um einen Faktor 2 bis 5.

*D'une part, l'exploitation des prairies est nécessaire pour leur maintien, mais d'autre part, lors de chaque fenaison la faune qui y réside est exposée à une certaine mortalité. Ce fait est reconnu par les milieux scientifiques, agricoles et de la protection de la nature. Cependant, de considérables lacunes sur le sujet existent encore; les impacts qualitatif et quantitatif de chaque étape du processus d'exploitation sur la faune restent inconnus. Aussi, en 2007 Agroscope Reckenholz-Tänikon ART a entamé un projet dans le but est de clarifier ces questions encore ouvertes. Le projet est soutenu par 13 cantons et se terminera en mai*



Abb.1: Ermitteln der Heuschreckendichte. Foto Susanne Mühlner  
Fig.1: : Echantillonnage des orthoptères. Photo Susanne Mühlner

*2010. Les impacts de différentes faucheuses, du pirouettage, de l'andainage et du bottelage / ramassage ont été examinés, ainsi que l'influence de zones herbeuses non fauchées servant de refuges pour la faune. Les expériences ont été effectuées avec*

Wir empfehlen daher, weiterhin in Ökowieden auf den Einsatz von Aufbereitern zu verzichten. Sollten sich die Zwischenergebnisse weiter bestätigen, erachten wir es als sinnvoller, an Stelle von Anreizen oder Vorschriften für spezielle Mähtechniken (Motorbalkenmäher) die Mittel für das Belassen von ungemähten Bereichen als Refugien einzusetzen.

Eine ausführlichere Beschreibung der Projekt-Ergebnisse und Empfehlungen wird als ART-Bericht, Anfangs 2010 erscheinen. Eine Zusammenfassung des Wissensstandes bis 2008 ist publiziert (Humbert et al. 2009)

Humbert J.-Y., Ghazoul J., Walter T. (2009) Meadow harvesting techniques and their impact on field fauna. *Agriculture, Ecosystems and Environment* 130 (2009), 1-8.

Verantwortlich für das Projekt:

THOMAS WALTER  
Agroscope Reckenholz-Tänikon ART  
Reckenholzstrasse 191  
8046 Zürich  
Tel: 044 377 72 68  
E-Mail: thomas.walter@art.admin.ch

Ansprechperson:

JEAN-YVES HUMBERT  
Agroscope Reckenholz-Tänikon ART  
Reckenholzstrasse 191  
8046 Zürich  
Tel: 044 377 72 08  
E-Mail: jean-yves.humbert@art.admin.ch

*des modèles d'insectes en cire, des chenilles de papillons et des orthoptères. Vu l'intérêt pour la pratique, nous désirons déjà communiquer quelques résultats intermédiaires.*

*Une motofaucheuse à barre de coupe engendre une mortalité d'env. 10-20% sur les chenilles et orthoptères, les faucheuses rotatives env. 20-40%. Cette différence est due pour une bonne part aux roues du tracteur et non à la technique de fauche. L'emploi d'un conditionneur multiplie la mortalité par deux. Si on prend en considération le processus d'exploitation complet (fauchage, pirouettage, andainage et ramassage), le taux final de survie, indépendamment de la technique de fauche, n'est plus que d'env. 25%. Avec l'emploi d'un conditionneur, il est seulement de 10-15%. Les zones herbeuses non fauchées sont bénéfiques à de nombreux insectes comme refuges. Par exemple la densité d'orthoptères augmente d'un facteur 2 à 5 dans ces zones après la fauche.*

*Nous recommandons ainsi de renoncer à l'utilisation des conditionneurs dans les prairies extensives. De plus, si les résultats intermédiaires sont confirmés, nous pensons que les sommes investies dans les bonus pour l'utilisation de faucheuse spéciales (barres de coupe) seraient mieux employées si elles étaient consacrées à des incitations pour laisser des zones non fauchées.*

*Une description plus détaillée des résultats du projet avec des recommandations pour la pratique va paraître début 2010 dans un rapport ART. Un résumé des connaissances scientifiques en l'état 2008 a déjà été publié (Humbert et al. 2009).*

*Humbert J.-Y., Ghazoul J., Walter T. (2009) Meadow harvesting techniques and their impact on field fauna. *Agriculture, Ecosystems and Environment* 130 (2009), 1-8.*

Responsable du projet :

THOMAS WALTER  
Agroscope Reckenholz-Tänikon ART  
Reckenholzstrasse 191  
8046 Zürich  
Tél : 044 377 72 68  
Email : thomas.walter@art.admin.ch

Personne de contact:

JEAN-YVES HUMBERT  
Agroscope Reckenholz-Tänikon ART  
Reckenholzstrasse 191  
8046 Zürich  
Tél : 044 377 72 08  
Email : jean-yves.humbert@art.admin.ch

# Branchenvereinbarung zwischen dem Naturschutzinspektorat und der Stiftung Landschaft und Kies

## Accord de branche entre l'Inspection de la protection de la nature et la Fondation paysage et gravier

MARKUS GRAF

Die Stiftung Landschaft und Kies (SL+K) wurde im Jahr 1976 durch einige Vertreter der Kiesbranche aus dem Aaretal zum Zweck der Wiederinstandstellung und Rekultivierung eines grossen aufgelassenen Kiesgrubenareals in Wichtrach gegründet. Seit 1995 gehören der Stiftung die meisten Betreiber von Kiesgruben und Steinbrüchen an. Die Stiftung und ihre Mitglieder haben es sich zur Aufgabe gemacht, das Verständnis für die

Bedeutung der Kiesgrube als Lebensraum seltener Pflanzen und Tiere zu wecken und zu fördern. Die Mitglieder der Stiftung fördern seit Jahren mit freiwilligen Massnahmen die Naturwerte in ihren Abbaustellen. Die SL+K ist nun mit dem Vorschlag an das Naturschutzinspektorat gelangt, eine Vereinbarung abzuschliessen mit dem Ziel, von behördlicher Seite Anerkennung für die freiwilligen Leistungen der Kiesbranche zu erhalten, damit auch in Zukunft möglichst viele wertvolle Flächen in bernischen Materialentnahmestellen entstehen können, ohne dass ihre Naturschutzbestrebungen ihnen zum Nachteil gereichen. Solche Nachteile hätten beispielsweise entstehen können, wenn irgendwo im benutzten Areal eine Hecke gewachsen und diese dann unter den Heckenschutzartikel gefallen wäre.



Abb.1: Kreuzkröte (*Bufo calamita*). Foto: Erwin Jörg  
Fig.1: Crapaud calamite (*Bufo calamita*). Photo: Erwin Jörg

*La Fondation paysage et gravier (SL+K) a été fondée en 1976 par quelques représentants de la branche des gravières de la Vallée de l'Aar, dans le but de remettre en service et en culture une grande surface de gravière abandonnée à Wichtrach. Depuis 1995, la Fondation appartient à la plupart des exploitants de gravières et de carrières. La Fondation est ses membres se sont fixés pour tâche d'éveiller et promouvoir l'intérêt pour*

*les gravières, important habitat de plantes et d'animaux rares. Par des mesures volontaires, les membres de la Fondation encouragent depuis des années les valeurs naturelles sur leurs sites d'exploitation. La SL+K et l'Inspection de la protection de la nature sont maintenant parvenus à un accord ayant pour objectif d'obtenir une reconnaissance de la part des autorités pour les prestations volontaires dans la branche des gravières, afin qu'à*

*l'avenir, le plus possible de surfaces de valeur puissent également voir le jour sur les lieux d'extraction bernoises, sans que leurs efforts en matière de protection de la nature ne deviennent un désavantage. Effectivement, une haie qui grandirait sur la surface utilisée et qui tomberait sous l'arrêté concernant la protection des haies pourrait devenir un inconvénient.*

2007 konnte eine Vereinbarung für die Dauer von 10 Jahren zwischen der SL+K und dem Naturschutzinspektorat unterschrieben werden, welche vorsieht, dass die Branche ökologisch wertvolle Naturflächen im Umfang von mindestens 15% aller von der Stiftung und ihren Mitgliedern genutzten und unterhaltenen Flächen anbietet. Die ökologisch wertvollen Lebensräume, vor allem Pionierstandorte, sollen gefördert und gepflegt, Neophyten bekämpft, sowie Kleinstrukturen neu angelegt werden. Die Populationen von bedrohten grubenspezifischen Tier- und Pflanzenarten wie z.B. Gelbbauchunke, Geburtshelfer- und Kreuzkröte, Uferschwalbe, Zauneidechse und Ringelnatter sowie Rosmarin-Weidenröschen sollen erhalten und gefördert werden. In den aktiv unterhaltenen Abbau- und Deponiestandorten wird zudem das ökologische Potenzial unter besonderer Berücksichtigung der Pionierstandorte und ihrer Lebewesen optimal genutzt. Als Gegenleistung verzichtet das Naturschutzinspektorat insbesondere auf die aktive Unterschutzstellung von Naturflächen innerhalb der von der Stiftung und ihren Mitgliedern genutzten und unterhaltenen Flächen sowie bei künftigen Abbauplanungen auf die Forderungen von ökologischen Ersatzflächen nach Beendigung der Abbautätigkeit (Auffüllung und Rekultivierung). Die Stiftungsmitglieder sind aber zusammen mit dem Naturschutzinspektorat darum bemüht, den durch sie geschaffenen ökologischen Wert in einer sinnvollen Art und Weise in der Umgebung der Abbaustelle fortbestehen zu lassen, um einen Beitrag an die ökologische Vernetzung der Landschaft zu leisten. Die SL+K wird nach fünf Jahren eine mit dem Naturschutzinspektorat definierte Erfolgskontrolle durchführen.

Wir hoffen mit dieser Branchenvereinbarung die Freiwilligkeit der Naturschutzbestrebungen durch die Kiesgrubenbetreiber während der Abbauphase weiter zu fördern, so dass die zunehmenden Verluste der Lebensräume sowie der Tier- und Pflanzenarten, insbesondere der durch die Koordinationsstelle für Amphibien- und Reptilienschutz der Schweiz (KARCH) festgestellten Rückgang der Pionierarten und ihrer Lebensräume, gestoppt werden kann. Die vorliegende Branchenvereinbarung zeigt, dass sich Ökonomie und Ökologie nicht ausschliessen müssen, wenn gegenseitiges Verständnis und Vertrauen besteht. Wir danken an dieser Stelle der Stiftung und ihren Mitgliedern, dass sie sich freiwillig über die gesetzlichen Grundlagen und Auflagen hinaus für die Naturwerte in ihren Kiesgruben engagieren.

MARKUS GRAF

Amt für Landwirtschaft und Natur des Kantons Bern  
Naturschutzinspektorat  
Schwand, 3110 Münsingen  
Tel: 031 720 32 22  
E-Mail: markus.graf@vol.be.ch

*En 2007, un accord pour 10 ans a pu être signé entre la SL+K et l'Inspection de la protection de la nature qui prévoit que la branche mette à disposition au minimum 15% des surfaces naturelles de valeur écologique de toutes les surfaces utilisées et entretenues par la Fondation et ses membres. Les habitats de valeur écologique, soit les emplacements des espèces pionnières avant tout, doivent être encouragés et entretenues, les néophytes combattues et les petites structures aménagées à nouveau. Les populations d'espèces animales et végétales spécifiques aux gravières menacées telles que le sonneur à ventre jaune, le crapaud accoucheur et le crapaud calamite, l'hirondelle de rivage, le lézard agile, la couleuvre à collier et l'épilobe à feuilles de romarin doivent être conservées et protégées. Le potentiel écologique doit être utilisé de manière optimale en prenant en compte tout particulièrement les emplacements des espèces pionnières et leurs êtres vivants dans les lieux d'exploitation et de décharge activement entretenus. En contre-partie, l'Inspection de la protection de la nature renonce en particulier à la mise sous protection active des surfaces naturelles au sein des surfaces utilisées et entretenues par la Fondation et ses membres, ainsi qu'à des revendications à des surfaces de remplacement écologique à la fin des activités d'extraction (remplissage et recultivation). Mais les membres de la Fondation, avec l'aide de l'Inspection de la protection de la nature, sont tenus de s'efforcer à faire durer d'une manière sensée la valeur écologique qu'ils ont créées aux alentours des sites d'exploitation, afin de contribuer au réseau écologique du paysage. Après 5 ans, la SL+K effectuera un contrôle d'efficacité défini avec l'Inspection de la protection de la nature.*

*Nous espérons, par cet accord de branche, poursuivre l'encouragement des efforts de protection de la nature volontaires des exploitants durant la phase d'extraction, afin que les pertes croissantes en matière d'habitats, d'espèces animales et végétales – en particulier les espèces pionnières et leurs habitats qui ont été désignés par le Centre de coordination pour la protection des amphibiens et des reptiles de Suisse (KARCH) puissent être stoppées. Le présent accord de branche montre que l'économie et l'écologie ne doivent pas absolument s'exclure, si une compréhension réciproque et une confiance existent. Nous profitons de ces lignes pour remercier la Fondation et ses membres, de leur engagement volontaire dépassant les bases et conditions légales et pour les valeurs naturelles dans leurs gravières.*

MARKUS GRAF

Office de l'agriculture et de la nature du canton de Berne  
Inspection de la protection de la nature  
Schwand, 3110 Münsingen  
Tél : 031 720 32 22  
Email : markus.graf@vol.be.ch

# Biodiversität Kanton Luzern - Fortsetzung

## Biodiversité dans le canton de Lucerne – Suite

THOMAS STIRNIMANN

Die Vorarbeiten für eine Biodiversitätsstrategie Kanton Luzern wurden im Verlauf des Jahres 2008 zu einem ersten Entwurf einer Strategie weiter entwickelt. Dieser Entwurf wurde in eine kantonsinterne Vernehmlassung gesandt. Momentan wird der Bericht aufgrund der Vernehmlassungsergebnisse überarbeitet und soll im Juni 2009 an das zuständige Departement für Bau, Umwelt und Wirtschaft weiter geleitet werden.

Parallel dazu wird die Öffentlichkeitsarbeit für das Jahr 2010, UNO-Jahr der Biodiversität, vorbereitet.

Im Frühjahr 2008 konnte an dieser Stelle über die Vorarbeiten und die ersten Schritte einer Biodiversitätsstrategie Kanton Luzern berichtet werden. Im Sommer 2008 wurde dann von der Dienststelle Umwelt und Energie, Abteilung Natur und Landschaft ein Workshop für kantonale Dienststellen organisiert. Dabei wurden folgende Themen bearbeitet:

- wichtigste Inhalte einer gemeinsamen Vision zur Biodiversität im Kanton Luzern
- Möglichkeiten zur Umsetzung der Vision aus Sicht der Dienststellen und fachübergreifend

Den Biodiversitätsbemühungen entsprechend wurde auf eine grosse Vielfalt bei den eingeladenen Dienststellen geachtet. So wurden nicht nur alle raumrelevant tätigen Dienststellen, sondern auch mehrere Organisationseinheiten des Bildungs- und Kulturdepartementes eingeladen. Zudem wurde der Diskussion über die Vision Biodiversität (vgl. Abb. 1) viel Raum zugestanden, um alle Anwesenden auf einen möglichst gemeinsamen Nenner zu bringen.

Les travaux préliminaires à l'établissement d'une stratégie de biodiversité dans le canton de Lucerne ont débouché dans le courant de 2008 sur une première esquisse de stratégie. Cette ébauche a été envoyée en consultation à l'intérieur du canton. A l'heure actuelle, le rapport est re-travaillé sur la base des résultats de la consultation et doit être transmis en juin 2009 au Département Construction, Environnement et Economie responsable.

Le travail de relations publiques pour l'année 2010, Année de l'ONU pour la biodiversité s'effectuera en parallèle.

Au printemps 2008 et à cette même place, les travaux préliminaires et les premiers pas de la stratégie de biodiversité du canton de Lucerne étaient exposés. En été 2008, un atelier pour les services cantonaux était organisé par le service Environnement et Energie, département Nature et Paysage. Dans ce cadre, les thèmes suivants ont été abordés :

- les contenus les plus importants d'une vision commune sur la biodiversité dans le canton de Lucerne
- les possibilités de mise en œuvre de cette vision au niveau des services et de manière interdisciplinaire



Abb.1: Stichwortsammlung zur Vision Biodiversität.

Fig.1: Recueil de mots-clés sur la vision de la biodiversité.

A l'image du thème de la diversité biologique, une grande diversité de services a été invitée. Ainsi, d'autres unités d'organisation des départements de la formation et de la culture ont été invitées en plus de tous les services touchant au paysage.

En outre, beaucoup de place a été accordée aux discussions sur la vision de la biodiversité (cf. Fig. 1 et 2), afin que toutes

Der erste Entwurf einer Biodiversitätsstrategie wurde anschliessend unter Einbezug aller am Workshop beteiligten Dienststellen erarbeitet. Dabei mussten einzelne Unterkapitel von den Dienststellen selbst formuliert und andere Textabschnitte kritisch begutachtet und ergänzt werden. Der so entstandene Text wurde anschliessend überarbeitet und an alle Beteiligten zur Vernehmlassung gesandt. Die Rückmeldungen waren grösstenteils positiv. Die vorgesehene Zweiteilung in Biodiversitätsstrategie, die vom Kantonsparlament als Planungsbericht zur Kenntnis genommen werden soll, und Biodiversitätskonzept, das später dem Gesamtregerungsrat vorgelegt werden soll, stiess jedoch plötzlich auf Widerstand. Es wurde deshalb entschieden, wesentliche Teile des Konzeptes, insbesondere Massnahmenbereiche, bereits in die Strategie zu integrieren. Damit soll die Chance besser genutzt werden, die sich aus der Lancierung des Themas Biodiversität im Kantonsparlament ergibt. Der definitive Bericht soll im Juni dem zuständigen Bau-, Umwelt- und Wirtschaftsdepartement eingereicht werden.

Parallel zur definitiven Bearbeitung des Berichtes wurde im April 2009 mit den Vorbereitungsarbeiten für die Öffentlichkeitsarbeit zum UNO-Jahr der Biodiversität 2010 begonnen. In einer ersten Veranstaltung wurden wiederum mehrere Dienststellen zusammen gerufen und es wurde eine Projektskizze für eine gemeinsame Veranstaltung erarbeitet. In einem weiteren Schritt wird eine Veranstaltung organisiert, an der Zusammenarbeitsformen mit NGO's, Gemeinden, UNESCO-Biosphäre Entlebuch usw. besprochen werden und alle weiteren Aktivitäten zur Sensibilisierung und Information der Öffentlichkeit soweit möglich koordiniert werden.

THOMAS STIRNIMANN  
Dienststelle Umwelt und Energie Kanton Luzern  
Abteilung Natur und Landschaft  
Libellenrain 15, 6002 Luzern LU  
Tel: 041 228 69 50  
E-Mail: Thomas.Stirnemann@lu.ch

*les personnes présentes puissent parvenir à un dénominateur commun possible.*

*Puis, une première esquisse de stratégie de biodiversité a été établie en prenant en compte tous les services présents à l'atelier. Des sous-chapitres individuels formulés par les services ainsi que d'autres parties de textes ont du être évalués de manière critique et complétés. Le texte produit a été ensuite retravaillé et envoyé en consultation auprès de toutes les personnes concernées. Les retours ont été en grande partie positifs. La séparation prévue de la stratégie de biodiversité en deux parties, dont le parlement cantonal devrait prendre acte comme rapport de planification, puis comme concept de biodiversité qui devrait être présenté plus tard à l'ensemble du gouvernement, se heurte toutefois soudainement à de la résistance. De ce fait, il a été décidé que des parties essentielles du concept (les domaines de mesures notamment) soient déjà intégrées dans la stratégie. Ainsi, l'opportunité qui se présente grâce au lancement du thème Biodiversité au parlement cantonal devrait ainsi être mieux saisie. Le rapport définitif doit parvenir au département Construction, Environnement et Economie responsable au mois de juin.*

*En avril 2009, les travaux de préparation du travail de relations publiques sur l'Année 2010 de l'ONU sur la biodiversité ont débuté, parallèlement à l'établissement définitif du rapport. Lors d'une première manifestation, plusieurs services ont été à nouveau rassemblés, afin d'établir une esquisse de projet d'une manifestation commune. Dans un second temps, une manifestation sera organisée pour clarifier les formes de collaboration avec les ONG, les communes, la Réserve de biosphère UNESCO de l'Entlebuch, etc... et pour coordonner autant que possible toutes les autres activités de sensibilisation et d'information au public.*

THOMAS STIRNIMANN  
Service Environnement et Energie du canton de Lucerne  
Département Nature et Paysage  
Libellenrain 15, 6002 Luzern LU  
Tél : 041 228 69 50  
E-Mail : Thomas.Stirnemann@lu.ch

# SMARAGD-Gebiet Oberaargau: Artenförderung aus dem Ressourcenprogramm BLW

## Réseau Émeraude Oberaargau : conservation des espèces du programme des ressources de l'OFAG

CHRISTIAN HEDINGER

### Résumé :

*Le réseau Émeraude Oberaargau encourage systématiquement 20 espèces menacées et leurs habitats dans 21 communes. Sur l'initiative du WWF Berne, le premier projet de ressources touchant à la biodiversité a vu le jour. La moitié des 1.7 millions de francs sera pris en charge par l'OFAG, et l'autre moitié sera partagée entre les communes, le canton, le Fonds Paysage suisse et les sponsors.*

### Initiative des WWF

Ein kleines Grüppchen von Freiwilligen des WWF-Bern kam vor 5 Jahren zusammen, um sich für das serbelnde SMARAGD-Programm der Schweiz zu engagieren. Das BAFU hatte Grundlagen zusammengestellt, wo in der Schweiz Ballungen der europaweit gefährdeten Arten vorkommen. Im Raum Langenthal fanden die Ehrenamtlichen ein vorzügliches Tummelfeld: Eine seltene und attraktive Flaggschiffart, die Helm-Azurjungfer; eine weitgehend ausgeräumte Landschaft mit hohem Aufwertungspotenzial; Restvorkommen von weiteren Zielarten, für die es sich zu kämpfen lohnt. Die WWF-Gruppe vertiefte sich in die Sensibilisierungsarbeit: Exkursionen anbieten, mit den Schulen eine Ausstellung organisieren, Fortbildungskurse für Lehrpersonen durchführen, Faltblätter in die Haushalte verschicken. Das Echo war ermutigend, von Gemeinden und Medien gab es Wohlwollen und Unterstützung.

### Ressourcenprogramm als Triebfeder

Mit der Lancierung des Ressourcenprogramms des BLW und seiner Möglich-

keit, in diesem Rahmen die Biodiversität zu fördern, bekam die Idee eines SMARAGD-Gebiets Oberaargau unerwarteten Auftrieb. Unter dem Titel «gemeinschaftliche Projektinitiative» des BLW konnte mit einer Projektskizze eine Anfangsfinanzierung von Fr. 20'000.- an ein Vorprojekt von Fr. 60'000.- gefunden werden. Der Stein zur Professiona-

lisierung der Projektidee kam ins Rollen, ExpertInnen ermittelten den Ausgangszustand der Vorkommen der zu fördern Arten. Es bildete sich ein Trägerverein mit zwei Grossrätinnen (SP, FDP) im Copräsidium. Kleine Arbeitsgruppen aus den betroffenen Akteuren und ExpertInnen erarbeiteten 2007 einen Sommer lang realistische Aufwertungsmassnahmen an der Basis. Parallel dazu fand weiterhin eine Öffentlichkeitsarbeit durch den WWF statt: Die SMARAGD-Jagd als Velo-Schnitzeljagd nach den besonderen Arten und Lebensräumen fand Anklang, das Projekt weitere Medienbeachtung. Die hohe Akzeptanz des Projektes in der Bevölkerung war ein Schlüsselstein für die spätere Finanzierung.



Seltenes Kleinod in den unscheinbaren Wiesengraben: Helm-Azurjungfer (*Coenagrion mercuriale*).  
Fotos: Christian Hedinger

## **SMARAGD-Gebiet Oberaargau: Förderung von europaweit gefährdeten Arten**

*Helm-Azurjungfer/Moorbläuling: Optimierung Pflege Wiesengräben, ausreichende artenreiche Pufferstreifen.*

*Kammolch, Geburtshelferkröte, Gelbbauchunke: Systematische Schaffung von neuen Kleingewässern zur Stärkung/Vernetzung der Populationen.*

*Verschiedene Fischarten/Dohlenkrebs: Informationskampagne bei Landwirten, Wasserbaumatorium, Stärkungsbesatz für den Strömer und Dohlenkrebs*

*Vögel: Spezifisches auf die heutigen Vorkommen Rücksicht nehmendes Massnahmenbündel für Schleiereule, Turmfalke, Feldlerche und Gartenrotschwanz.*

*Seltene Uferpflanzen: Kultivierung und Auspflanzen an gesicherten Standorten*

*Biber: Schaffung von Lebensraum und Schadensprävention mit Pflanzen von Weidenkulturen*

*Beratung, Massnahmen und Beiträge an Landwirte für 6 Jahre: 1.7 Mio Franken. Anschliessend Weiterführung der Beiträge durch die kant. Fachstellen mit Bewirtschaftungsverträgen.*

### **Ressourcenprogramm des BLW**

*Seit 2008 können auf der Basis von Art. 77 LWG Ressourcenprojekte finanziell unterstützt werden. Ziel ist die kontinuierliche Verbesserung der Nutzung von natürlichen Ressourcen in der Landwirtschaft oberhalb der Schwellen von ÖLN und ÖQV. Die natürliche Ressourcen sind weit gefasst: Luft (Stickstoff-Effizienzprogramm), Boden (Bodenfruchtbarkeit fördern), Wasser und Biodiversität. Eine Trägerschaft muss in einem Projekt detailliert aufzeigen, mit welchen Massnahmen welche Ziele innert 6 Jahren erreicht werden. Denn die finanzielle Unterstützung ist auf 6 Jahre limitiert, anschliessend muss jedoch die Wirkung beibehalten werden. Die Ansätze für die Beiträge des BLW sind: Massnahmen bis zu 80%, Koordination und Beratung bis zu 50%. Die Richtlinien des BLW geben genauere Auskunft, Kontaktperson: Christina Blank.*

### **Das erste Ressourcenprojekt im Bereich Biodiversität nimmt Gestalt an**

Ende 2007 entstand eine rund 80-seitige Projektdokumentation, die als Gesuch für eine Finanzierung im BLW eingereicht werden konnte. Minutiös sind dort Projektstruktur, Ausgangs- und Zielzustände, Massnahmen und deren Kosten hergeleitet. Das Raster des BLW ist dabei eine grosse Hilfe, die Anforderungen jedoch hoch und nur mit grossem Arbeitsaufwand zu bewältigen.

Weitere Schwierigkeiten, die es zu meistern galt:

- Perimeter deckt 4 Kantone ab (BE, SO, AG, LU): hoher Koordinationsaufwand
- Viele kantonale Amtsstellen involviert (Gewässerschutz, Wasserbau, Landwirtschaft, Jagd, Fischerei, Naturschutz): grosse Finanzierungs-Koordinationsprobleme
- Schnittstelle zur ÖQV-Vernetzung. Nur was über die Leistung der ÖQV hinausgeht, wird im Ressourcenprogramm entschädigt: Ablehnung der

Massnahmen für die Vögel (der FLS sprang in die Lücke)

- Landwirtschaft muss Hauptverantwortung für die Art haben. Massnahmen ausserhalb der LN werden zwar erwartet, sind aber nicht beitragsberechtigt.

Der Grundsatzentscheid des BLW zum Gesuch jedoch war positiv und die Aussicht, rund 50% der Aufwertungsmassnahmen finanziert zu haben, beflügelte die Sicherung der Restfinanzierung. Nach mühsamer Kleinarbeit und 6 Monate später sprachen fast alle der 21 Gemeinden ihren Finanzanteil von 15%. Nach diesem eindeutigen Signal ging alles sehr schnell: Der Fonds Landschaft Schweiz, Sponsoren und die Kantone ermöglichten die Restfinanzierung. Dieses Jahr kann nach 5 Jahren Vorlauf, hunderten ehrenamtlicher Stunden sowie Fr. 160'000.- Vorleistung die Aufwertung starten!

Weitere Informationen:

[www.smaragdoberaargau.ch](http://www.smaragdoberaargau.ch)

[www.wwf.ch/smaragd](http://www.wwf.ch/smaragd)

CHRISTIAN HEDINGER

UNA Bern

Schwarzenburgstrasse 11, 3007 Bern

Tel: 031/ 310 83 89

E-Mail: [hedinger@unabern.ch](mailto:hedinger@unabern.ch)

## Weiterbildungsagenda

Eigentlich hätte ich den Text zu dieser Rubrik lieber nach der KBNL Frühjahrstagung geschrieben, zu den Ergebnissen und Einsichten aus der Diskussion mit den Meinungen aus den verschiedenen Kantonen zur Thematik der Weiterbildung und dem Angebot, das sanu bieten kann. Der Redaktionsschluss dieser Ausgabe war aber gerade eine Woche zu früh für einen solchen Rückblick.

Was mich in diesem Zusammenhang besonders interessiert ist die Frage, welche Herausforderungen uns die Zukunft bringen wird. Die Weiterbildung soll und will die Akteure fit machen für ihre Aufgaben. Als Organisator von Weiterbildungsveranstaltungen und Erwachsenenbildner versuche ich von Berufes wegen nach vorn zu schauen und zu eruieren, was uns die Zukunft an Aufgaben bringen wird. Einige relativ dramatische Umwälzungen stehen uns mittelfristig bevor und sind allen bekannt: die Ablösung vom Erdöl und die damit verbundene Erschliessung von erneuerbarer Energien, der Klimawandel und seine Auswirkungen auf extreme Wetterereignisse, die Demographische Entwicklung und die damit einhergehende (Über-)Alterung der Gesellschaft. Daneben gibt es subtilere Entwicklungen wie der Wertewandel, der seit der Finanz- und Wirtschaftskrise eingesetzt hat (hat er wirklich?), der Einfluss der elektronischen Medien und Internet auf die Beziehung der jüngsten Generation mit der Natur, etc.

Viele dieser Tendenzen und allfällig Konsequenzen auf die Gesellschaft und die Arbeit im Naturschutz sind nur schwierig abzusehen. Eine Tendenz, unabhängig aller thematischer Bereiche scheint mir aber ganz deutlich: die Welt wird zunehmend komplexer und tragfähige Lösungen sind nur im Verbund und mit breiten Koalitionen zu erreichen. Wenn ich die Zeitung aufschlage, sind dringend Lösungen gesucht für die Regulierung des internationalen Finanzsystems, Richtlinien dafür, dass sich die reichen Länder nicht Anbauflächen und Ackerland im Ausland zur Ernährung der eigenen Bevölkerung aufkaufen oder sich multinationale Firmen nicht Biodiversitätsreservate oder Trinkwasserquellen zusammen kaufen. National gesehen steht zum Beispiel dringend eine Reform unseres Gesundheitssystems an, weil die Kosten ins Uferlose steigen. Wir müssen lernen, mit komplexen Problemen umgehen und Lösungen im Verbund zu erarbeiten. Das sind methodische Kompetenzen gefragt, Verhandlungs- und Aushandlungskompetenzen, Kommunikation und argumentative Fähigkeiten. Zum Beispiel zur Kommunikation der Bedeutung der Biodiversität, wie Daniela Pauli in der Fernsicht erwähnt. Die KBNL wird in Zukunft häufiger kommunizieren und mit Partnern zusammen arbeiten, eine Liste solcher Aktivitäten hat Urs Meyer in der «Carte blanche» zusammen getragen. Nur so werden wir wohl eine nachhaltige Zukunft bauen können. Fähigkeiten, die nicht im Curriculum der universitären Ausbildung enthalten sind. Daneben bleiben die fachlich-wissenschaftlichen Kenntnisse weiterhin wichtig, sind aber vermutlich nicht die Schlüsselkompetenzen für den Erfolg.

Alfred Wittwer, sanu

## Agenda des formations continues

*J'aurais en fait préféré rédiger le texte de cette rubrique après le Congrès de printemps de la CDPNP. En effet, il aurait porté sur les résultats et les réflexions issus des discussions sur les avis de chaque canton sur la question de la formation continue et l'offre que sanu est en mesure d'offrir. Mais le délai de rédaction de cette édition était fixé une semaine trop tôt pour une telle rétrospective.*

*Dans ce contexte, je suis particulièrement intéressé de savoir quels seront les enjeux que l'avenir nous réserve. La formation continue devrait et souhaite rendre les acteurs d'attaque pour remplir leurs tâches. En tant qu'organisateur de formation continue et formateur d'adultes, je me dois de regarder en avant, afin d'essayer de précéder les tendances qui vont arriver. A moyen terme, nous sommes au-devant de quelques chamboulements relativement dramatiques qui nous sont déjà bien connus : la relève du pétrole et le développement d'énergies renouvelables qui en résulte, les changements climatiques et leurs effets sur les phénomènes météorologiques extrêmes, l'évolution démographique accompagnée du (sur)vieillesse de la société. A côté de cela, on assiste à des évolutions subtiles comme le changement des valeurs qui s'est introduit depuis la crise financière et économique (l'a-t-il vraiment fait ?), l'influence des médias électroniques et Internet sur la relation qu'entretient la plus jeune génération avec la nature, etc...*

*Il est difficile de prévoir la plupart de ces tendances et leurs conséquences éventuelles sur la société et sur le travail de protection de la nature. Par contre, une tendance, indépendante de tous les domaines thématiques me semble très claire : le monde deviendra toujours plus complexe et seules des solutions solides à plusieurs et avec une large coalition peuvent être trouvées. Quand j'ouvre le journal, je m'aperçois que des solutions de régulation du système financier international sont recherchées urgemment. Il faut des lignes directrices pour que les pays riches ne s'accaparent pas des terres cultivables et des terres cultivées à l'étranger, afin de nourrir leur propre population ou que des multinationales n'achètent des réserves de biodiversité ou des sources d'eau potable. A l'échelon national par exemple, une réforme de notre système de santé social est urgente, car les coûts sans limites augmentent. Nous devons apprendre à composer avec les problèmes complexes et chercher des solutions à plusieurs. Des compétences méthodiques sont requises, tout comme des compétences de négociation, de communication et des aptitudes à argumenter. Par exemple, la communication de l'importance de la biodiversité, comme l'a mentionné Daniela Pauli dans la « Vision ». A l'avenir, la CDPNP travaillera davantage à la communication et à la collaboration avec les partenaires. Urs Meyer a listé ces activités dans la « Carte blanche ». C'est seulement ainsi que nous pourrons bâtir un avenir durable. Des aptitudes qui ne sont pas comprises dans les curriculums des formations universitaires. Les connaissances scientifiques et techniques sont toujours autant importantes, mais ne seront probablement pas les compétences-clés du succès.*

Alfred Wittwer, sanu

## Veranstaltungshinweise / tuyaux de manifestations

### Erfolgsfaktoren für eine schöne Agrarlandschaft

8. Juni 2009, Agroscope Reckenholz-Tänikon ART, Reckenholz

Wahrnehmung von Landschaft und Biodiversität sowie Bewertung von Landschaften und Landschaftselementen durch die Bevölkerung als Beiträge für eine erfolgreiche Gestaltung einer attraktiven Kulturlandschaft.

[www.art.admin.ch](http://www.art.admin.ch) (unter aktuell)

### Gewässerpflege in den Voralpen

8. Juni 2009, Region Schwyz

Praxisnahe Kenntnisse zur Gewässerpflege und Hochwasserschutzes im Voralpenraum. Die Teilnehmenden lernen Techniken des zeitgemässen Gewässerunterhaltes kennen und probieren sie selber aus.

[www.pusch.ch](http://www.pusch.ch)

### Gute Bodenschutzpraxis auf kleinen Baustellen | ABC für Erdarbeiten

9. Juni 2009, Allschwil BL

Der Boden ist eine höchst empfindliche Ressource, welche durch die urbane Entwicklung übermässig verbraucht wird. Selbst wenn keine bodenkundliche Baubegleitung in dem Sinne vorgesehen ist, soll auch auf kleineren Baustellen eine sorgfältige Bodenbewirtschaftung betrieben werden. Diese eintägige Weiterbildung wendet sich an alle Bauakteure, die Grundkenntnisse in der Pedologie und konkrete Massnahmen zum Bodenschutz erwerben möchten.

[www.sanu.ch](http://www.sanu.ch)

### Modularer Kurzlehrgang «Naturnahe Lebensräume | Mit individuellem Projektcoaching»

Unterhalt und Pflege: 23. Juni 2009 | 1. Dezember 2009, Jaberg BE

Neuanlage und Erstellung: 1 Tag im Sommer und 1 Tag im Winter 2010, Raum Aarau

Praktiker kennen die Funktionen und Besonderheiten naturnaher Lebensräume und lernen sachgerechte Pflege am Objekt. 4-tägiges Praxisseminar für Verantwortliche und ausführende Personen für den Grünunterhalt in Gemeinden und Betrieben, Gärtner, Landschaftsgärtner.

[www.sanu.ch](http://www.sanu.ch)

### Vernetzung und Aufwertung des Kulturlandes

4. Juli 2009, Malans GR

Einblicke am Beispiel des laufenden Vernetzungsprojekts von Malans in die Aufwertungsmöglichkeiten für Vögel und andere Tiere im Ackerland, in Reben, Wiesen und Weiden und Zusammenarbeit der verschiedenen Akteure.

[www.birdlife.ch](http://www.birdlife.ch)

### Formation en cours d'emploi de Spécialiste de la nature et de l'environnement préparant au brevet fédéral

Août 2009 à février 2011, à Bienne et sur le terrain

Formation généraliste de 90 jours répartis sur 18 mois incluant un module de spécialisation, un projet professionnel ou un stage et s'adressant à toute personne souhaitant se perfectionner dans le domaine de l'environnement, en complément à une formation de base. Possibilité de suivre que quelques modules de la formation.

[www.brevet-sanu.ch](http://www.brevet-sanu.ch)

### Néophytes envahissantes dans la commune - Agir contre les plantes problématiques

21 août 2009, Neuchâtel

Cours pour des responsables de services et employés de commune chargés de l'entretien des routes et des espaces verts, des concierges et professionnels en charge de l'entretien des alentours d'immeubles.

[www.sanu.ch](http://www.sanu.ch)

### Invasive Problempflanzen in der Gemeinde - Umgang mit invasiven Neophyten

25. August 2009, Aarwangen

Kurs für Verantwortliche und ausführende Personen in Gemeinden, die mit dem Strassen-, Weg- und Grünflächenunterhalt beauftragt sind, Verantwortliche und ausführende Personen im Bereich Areal- und Liegenschaftsunterhalt.

[www.sanu.ch](http://www.sanu.ch)

### Instrumente im Landschaftsschutz

26. August 09

Seminar für Vertreter kantonaler Fachstellen für Natur- und Landschaftsschutz, kantonaler Bewilligungsbehörden und Bauverwaltungen, Planer, Ingenieure, Ökologen, Landschaftsarchitekten, Bauherren grosser Bauprojekte.

[www.sanu.ch](http://www.sanu.ch)

### Instrumente de protection du paysage

26 août 2009

Séminaire pour les services cantonaux de conservation de la nature et du paysage, les autorités cantonales habilitées à délivrer les autorisations, les planificateurs, ingénieurs écologues, architectes paysagistes, les maîtres d'ouvrage de projets d'envergure.

[www.sanu.ch](http://www.sanu.ch)